6607

burda style

Kombination
Coordonnes
Coordinates
Coordinados

super EASY facile

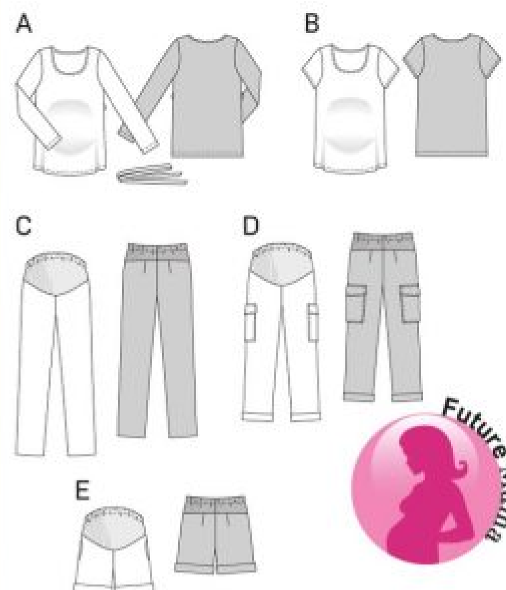
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 32-46
US 6-20











burda style

6607

KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado **CDE:** normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		32	34	36	38	40	42	44	46	32	34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,55 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★	2,15 ★	2,15 ★	1,55 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,70 ★
B	m	1,55 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,10 ★	1,10 ★	1,10 ★	1,10 ★	1,10 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,65 ★
C	m	1,55 ★	1,55 ★	2,00 ★	2,05 ★	2,20 ★	2,20 ★	2,20 ★	2,20 ★	1,15 ★	1,15 ★	1,15 ★	1,15 ★	1,45 ★	1,50 ★	1,55 ★	1,60 ★
D	m	1,55 ★	1,55 ★	1,70 ★	1,70 ★	2,00 ★	2,00 ★	2,00 ★	2,00 ★	1,30 ★	1,30 ★	1,30 ★	1,30 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,60 ★
E	m	0,95 ►	0,95 ►	1,10 ►	1,10 ►	1,10 ►	1,10 ►	1,10 ►	1,10 ►	0,85 ►	0,85 ►	0,90 ►	0,90 ►	0,90 ►	0,90 ►	0,90 ►	0,90 ►
C, D, E Schlauchware, Tissu tubulaire, Tubular rib knit, Género tubular	m	100 cm								0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►	0,50 ►

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

AB: Bi-elastischer Jersey
CDE: Baumwollstoffe, Leinen, Mischgewebe

AB: Two-way stretch jersey
CDE: Cotton fabrics, linen, blends

AB: jersey bi-élastique
CDE: cotonnade, lin, fibres mélangées

AB: bi-elastische tricotstof
CDE: katoenen stoffen, linnen, gemengd weefsel

AB: jersey bi-elastico
CDE: cotone, lino, tessuti mist

AB: punto jersey bielástico
CDE: telas de algodón, lino, tejidos de mezcla

AB: Bi-elastisk jersey
CDE: Bomullstyger, linne, blandväv

AB: биэластичные трикотажные полотна
CDE: х/б, льняные или смешанные ткани

ABCDE:

A: 150 - 185 cm, 1,5 cm

CDE: Lochgummiband • Buttonhole elastic • Élastique à boutonnières • elastiek met gaatjes • elastico con occhielli • cinta degoma perforada • Hålresårband • Эластичная лента с петлями 75 - 105 cm, 2 cm

A, B, C, D, E

AB: 66 - 69 cm

98 cm

112 cm

C: 38 - 45 cm
D: 39 - 47 cm
E: 55 - 75 cm

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона

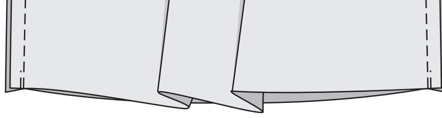
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

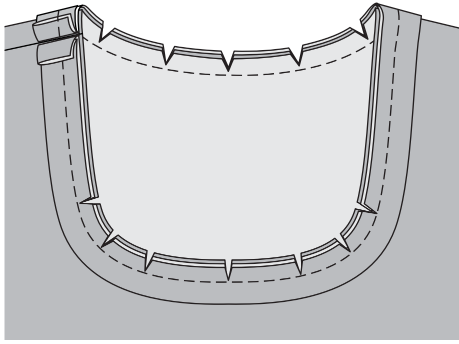
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

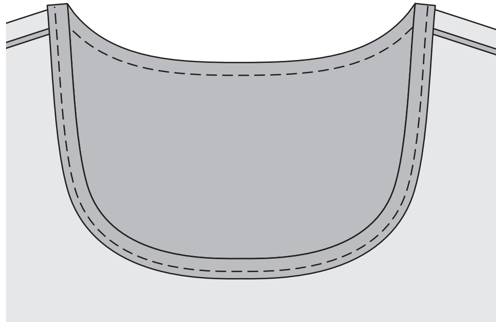




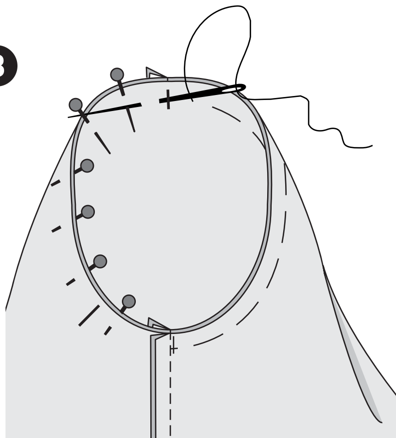
2



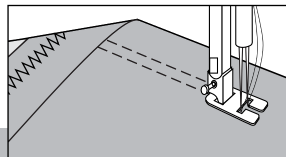
2a

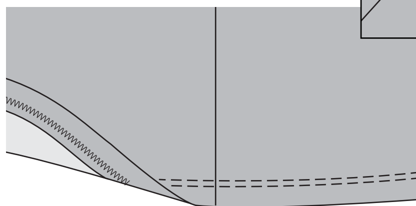


3

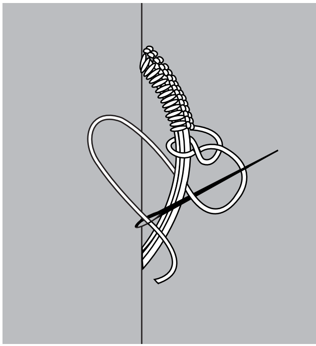


4

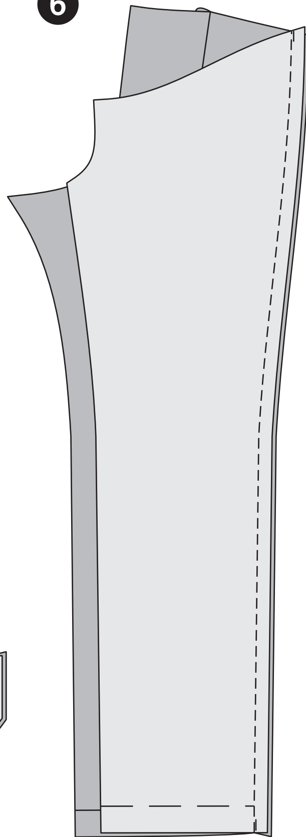




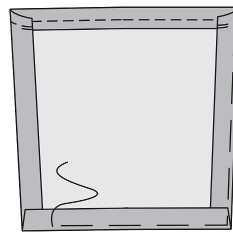
5



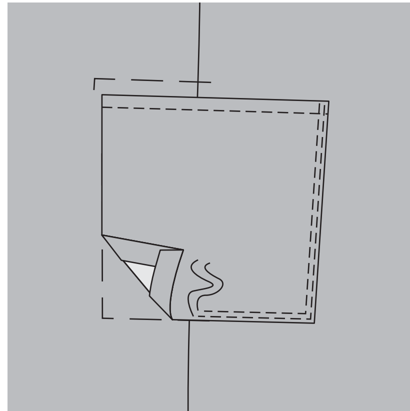
6



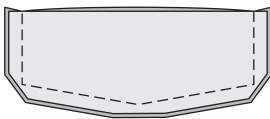
7



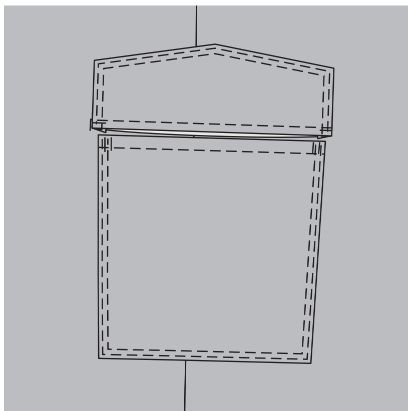
8



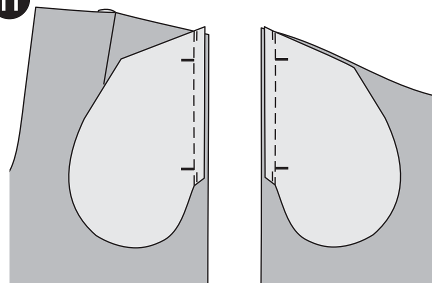
9



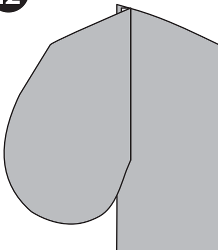
10



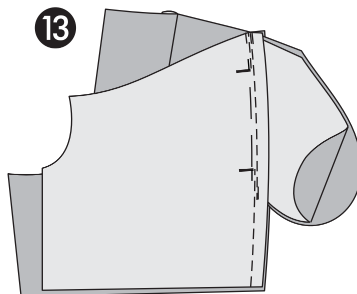
11



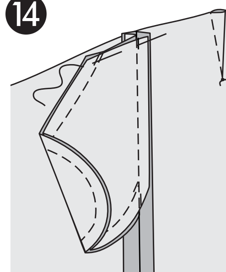
12



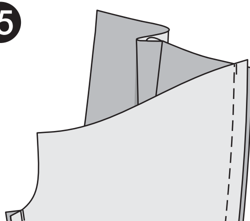
13



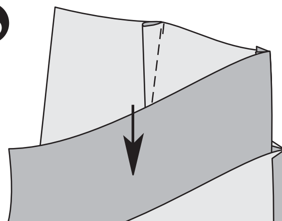
14



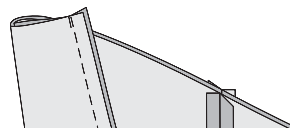
15

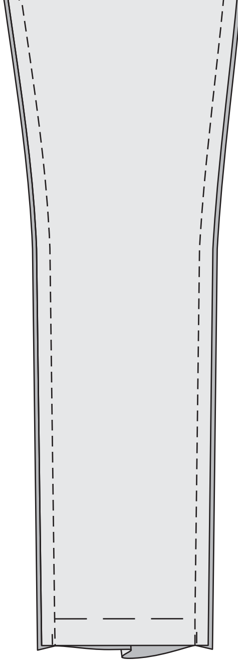


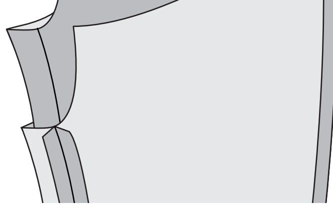
16

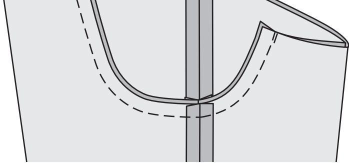


17

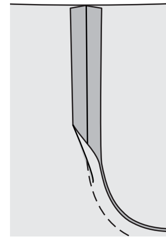






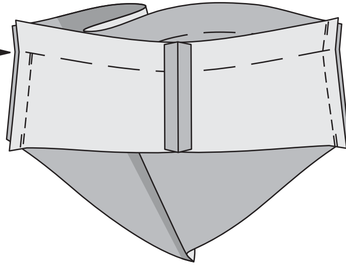


17 a

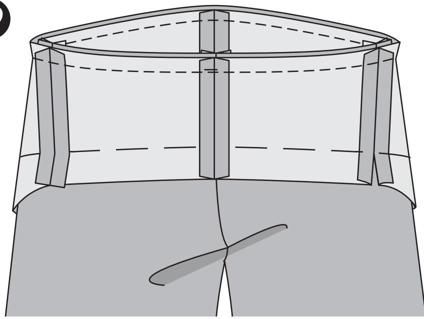


18

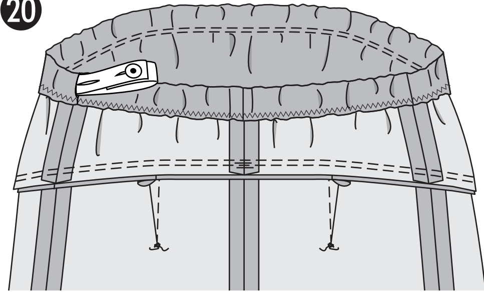




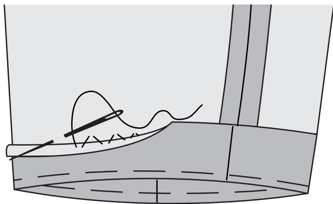
19



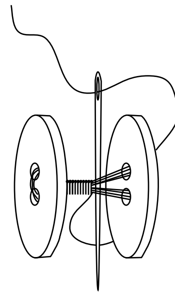
20



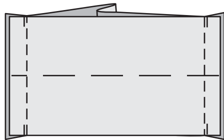
21



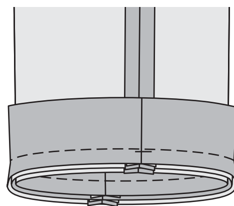
20 a



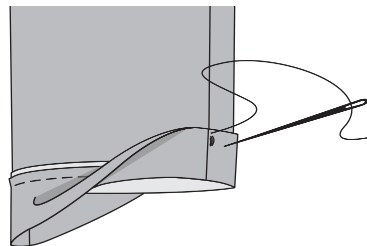
22



23



23a



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vorderteil 1x
A B 2 Rückenteil 1x
A B 3 Ärmel 2x
A B 4 Streifen / Halsausschnt 1x
C D E 5 Vord. Einsatz 1x
C D E 6 Rückw. Passe 2x
C D 7 Vord. Hosenteil 2x
C D 8 Rückw. Hosenteil 2x
D 9 Hosenaufschlag (vorne) 2x
D 10 Hosenaufschlag (hinten) 2x
D 11 Tasche 2x
D 12 Klappe 4x
E 13 Vord. Hosenteil 2x
E 14 Rückw. Hosenteil 2x
E 15 Hosenaufschlag (vorne) 2x
E 16 Hosenaufschlag (hinten) 2x
E 17 Taschenbeutel 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style abweichen.
Achtung, bei der Wahl der Größe richten Sie sich nach der Größe, die Sie vor der Schwangerschaft hatten. Falls Sie während der Schwangerschaft mehr als 6 cm in der Oberweite zu Ihrer Ausgangsgröße zugenommen haben, sollten Sie auf die nächste Größe wechseln.

ABCDE
Schneiden Sie vom Schnittbogen
für das SHIRT **A** und **B** Teile 1 bis 4,
für die HOSE **C** Teile 5 bis 8,
für die HOSE **D** Teile 5 bis 12,
für die HOSE **E** Teile 5, 6 und 13 bis 17
in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➻ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.
Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

ABCDE
Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
ABC - 3 cm Saum, **A - 3 cm** Ärmelsaum, **ABCDE - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an der oberen Kante (Teil 5 u. 6). Zugabe ist schon enthalten.

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:
Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 Front 1x
A B 2 Back 1x
A B 3 Sleeve 2x
A B 4 Strip / Neckline 1x
C D E 5 Front Insert 1x
C D E 6 Back Yoke 2x
C D 7 Front Pant Piece 2x
C D 8 Back Pant Piece 2x
D 9 Pant Leg Cuff (Front) 2x
D 10 Pant Leg Cuff (Back) 2x
D 11 Pocket 2x
D 12 Flap 4x
E 13 Front Pant Piece 2x
E 14 Back Pant Piece 2x
E 15 Pant Leg Cuff (Front) 2x
E 16 Pant Leg Cuff (Back) 2x
E 17 Pocket Piece 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart
Important: Choose your size according to your size before pregnancy. If your bust measurement has increased by more than 2⅜", (6 cm) choose the next larger size.

ABCDE
Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the TOP views **A** and **B** pieces 1 to 4,
for the PANTS view **C** pieces 5 to 8,
for the PANTS view **D** pieces 5 to 12,
for the PANTS view **E** pieces 5, 6 and 13 to 17.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked “lengthen or shorten here“. This will ensure proper fit.

➻ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.
To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

ABCDE
The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: ABC - 1¼" (3 cm) for hem, **A - 1¼" (3 cm)** for sleeve hem, **ABCDE - ⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges except at upper edge (pieces 5 and 6). Allowance is already included.

Cutting from a double layer of fabric:
Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in and matching the selvages. Pin the pattern pieces on the wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern pieces. Cut out the fabric pieces on these lines.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant 1x
A B 2 Dos 1x
A B 3 Manche 2x
A B 4 Bande / encolure 1x
C D E 5 Incrustation devant 1x
C D E 6 Empiècement dos 2x
C D 7 Devant de pantalon 2x
C D 8 Dos de pantalon 2x
D 9 Revers de pantalon (devant) 2x
D 10 Revers de pantalon (dos) 2x
D 11 Poche 2x
D 12 Rabat 4x
E 13 Devant de pantalon 2x
E 14 Dos de pantalon 2x
E 15 Revers de pantalon (devant) 2x
E 16 Revers de pantalon (dos) 2x
E 17 Fond de poche 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.
À noter, pour choisir la taille du patron, il faut se baser sur la taille que vous aviez avant la grossesse. Si votre tour de poitrine a augmenté de plus de 6 cm durant votre grossesse, il est conseillé d'opter pour la taille juste au-dessus de celle que vous aviez.

ABCDE
Découper de la planche à patrons
pour les T-SHIRTS **A** et **B** les pièces 1 à 4,
pour le PANTALON **C** les pièces 5 à 8,
pour le PANTALON **D** les pièces 5 à 12,
pour le PANTALON **E** les pièces 5, 6 et 13 à 17
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➻ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.
Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

ABCDE
Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
ABC - 3 cm pour l'ourlet, **A - 3 cm** pour l'ourlet de manche, **ABCDE - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf au bord supérieur des pièces 5 et 6. Le surplus est compris dans le patron.

Pour couper le patron dans l'épaisseur double du tissu,
plier le tissu en deux dans la longueur, endroit contre endroit, lisière sur lisière. Épingler les pièces sur l'envers du tissu comme indiqué dans le plan de coupe. Tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

AB: Manchmal ist es auch notwendig eine Webkante oder beide Webkanten zur Stoffmitte zu falten. Sie erhalten dadurch ein oder zwei Stoffbruchkanten, an denen Sie das Vorder- und Rückenteil feststecken können.

Bei **A** falls erforderlich die Ärmel bei einfacher Stofflage so zuschneiden:
Stoff mit der rechten Seite nach oben ausbreiten. Papierschnittteil 3 einmal mit der bedruckten Seite nach oben und einmal mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff stecken. Mit Schneiderkreide an den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

CDE
Rippenstrickstoff (Schlauchware)
Teile 5 und 6 laut Zuschneideplan auf den Rippenstrick stecken und mit Nahtzugabe zuschneiden.

MARKIEREN

ABCDE
Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Abnäher, Querstriche und Taschenanstoßlinien. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierrädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.
D: Die Taschenanstoßlinien und Pattenansatzlinien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Hinweise zur Verarbeitung von dehnbaren Stoffen
Die optimale Verarbeitung von dehnbaren Stoffen erhalten Sie mit der Overlock-Maschine. Die Nähte werden besonders elastisch, so dass sie beim Tragen nicht reißen.
Wenn Sie keine Overlock-Maschine besitzen, die Nähte mit einem elastischen Spezialstich oder mit schmal eingestelltem Zickzackstich steppen. Darauf achten, dass die Fadenspannung der Nähmaschine nicht zu fest ist. Bei feinen Maschenstoffen setzen Sie zum Steppen eine JERSEYNADEL an Ihrer Nähmaschine ein. Mit Ihrer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

AB - SHIRT
Schulter- und Seitennähte

❶ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Seitennähte steppen (Nahtzahl 2).
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Vorderteil bügeln.

Halsausschnitt
Streifen (Teil 4) längs zur Hälfte bügeln, linke Seite innen.
➻ Zugabe am Halsausschnitt auf 1 cm zurückschneiden.

❷ Streifen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Enden an einer Schulternaht einschlagen. Streifen 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.
Streifen nach innen umheften, bügeln. Halsausschnitt 0,7 cm breit absteppen, dabei den Streifen feststeppen (2a).

Ärmel
Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

❸ Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmeleinsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:
➻ Die Querstriche 4 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

Saum

❹ Saum umbügeln. Untere Kante mit der ZWILLINGSNADEL 2,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich der Stoff beim Steppen nicht aus und die Naht wird elastisch.

Bei **A Ärmelsaum** genauso feststeppen.
Bei **B Ärmelsaum** mit der ZWILLINGSNADEL 1,2 cm breit feststeppen.

AB: To make the most economical use of the fabric, it may be necessary to fold one or both selvages in to the center. This will give you one or two fabric folds at which you can pin the front and back pieces.

If necessary, cut the sleeves for view **A** from a single layer of fabric as follows:
Spread the fabric right side facing up on the working surface.
Pin paper pattern piece 3 to the fabric once printed side facing up and once printed side facing down. Use tailor's chalk to mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern pieces. Cut out the fabric pieces on these lines.

CDE
Rib Knit Fabric (Tubular Rib Knit)
Pin pieces 5 and 6 to the rib knit fabric as shown in the cutting layout and cut out with seam allowance.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

ABCDE
Before removing the paper pattern pieces from the fabric, transfer the pattern piece outlines (seam and hem lines) and other important lines and markings to the fabric pieces, e.g. darts, notches and pocket abutting lines. The easiest way to transfer pattern markings is to use burda style dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use pins and tailor's chalk. **D:** Transfer the pocket abutting lines and flap joining lines to the right side of the fabric with basting thread.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Notes on working with stretch fabrics:
For best results, use a serger (an overlock machine) to stitch stretch fabrics. This will produce especially stretchy seams and prevent tearing during wear.
If you do not have a serger (an overlock machine), use a special stretch stitch or stitch at a narrow zigzag setting. Do not use too high a thread tension. If you are working with a fine knit, use a special JERSEY NEEDLE. The ball-point tip will not damage the fabric.

AB - TOP
Shoulder Seams and Side Seams

❶ Lay front right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 1). Stitch side seams (seam number 2).
Trim allowances, neaten together and press onto front.

Neckline
Press strip (piece 4) in half lengthwise, wrong side facing in.
➻ Trim allowance at neckline to ⅜" (1 cm).

❷ Baste strip right sides together with neckline, with open edges lying on allowance. Turn in ends at a shoulder seam. Stitch strip ⅜" (1 cm). Trim allowances, clip curves.

Baste strip to inside, press. Topstitch neckline ¼" (0.7 cm) wide, catching strip (2a).

Sleeves
Fold sleeves lengthwise, stitch **sleeve seams** (seam number 3). Trim allowances, neaten together.

❸ Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
➻ Match markings 4 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together.

Hem

❹ Press hem to inside. Use a TWIN NEEDLE to topstitch lower edge 1" (2.5 cm) wide. Work from the right side of the fabric to stitch at a straight stitch setting with two upper threads and one bobbin thread. The bobbin thread will form zigzag stitching on the underside of the fabric. This will prevent the fabric from stretching during stitching and keep the seam stretchy.

Stitch **sleeve hem for view A** likewise.
Stitch **sleeve hem for view B** with the TWIN NEEDLE ½" (1.2 cm) wide.

AB: Parfois, il est aussi judicieux de rabattre une lisière ou les deux lisières, bord à bord, au milieu du tissu, afin d'obtenir une ou deux pliures de tissu le long desquelles vous pouvez épingler le devant et le dos.

Pour **A** si nécessaire, couper les manches dans l'épaisseur simple du tissu déplié:
Déplier le tissu, sa face endroit sur le dessus. Épingler la pièce 3 sur le tissu, une fois, sa face imprimée vers le haut puis, une seconde fois, sa face imprimée contre le tissu. Avec la craie tailleur, tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu, le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

CDE
Bord-côte (tissu tubulaire)
Épingler les pièces 5 et 6 selon le plan de coupe sur le bord-côte, puis couper les pièces en ajoutant le surplus de couture.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

ABCDE
Avant de retirer les pièces du tissu, reporter les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères importants indiqués à l'intérieur des pièces, par ex. les pinces, les repères transversaux, les lignes de position des poches. Le plus simple est d'utiliser du papier copie-couture burda style et la roulette à patrons (notice jointe à la pochette) ou les épingles et la craie tailleur.
D: Bâtir les lignes de position des poches et les lignes de montage des rabats afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Recommandations pour les tissus extensibles
La machine surjeteuse permet d'obtenir une finition parfaite des coutures dont l'élasticité est préservée et qui ne risquent pas de craquer durant le port du vêtement.
À défaut de machine surjeteuse, sélectionner un point élastique automatique ou un point zigzag étroit pour faire les coutures. Veiller à ce que la tension du fil de votre machine à coudre ne soit pas trop forte. Pour piquer les tissus à mailles fines, utiliser une AIGUILLE SPÉCIALE POUR LE JERSEY dont la pointe n'abîmera pas les mailles du tissu.

AB - T-SHIRT
Coutures d'épaule et coutures latérales

❶ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre 1). Piquer les coutures latérales (chiffre 2).
Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le devant, repasser.

Encolure
Plier la bande (pièce 4) dans la longueur en deux, l'envers à l'intérieur.
➻ Réduire le surplus à 1 cm de la ligne d'encolure.

❷ Bâtir la bande, endroit contre endroit, sur l'encolure, poser les bords ouverts de la bande sur le surplus. Remplier les extrémités sur une couture d'épaule. Piquer la bande à 1 cm de la pliure. Puis réduire les surplus, les cranter.
Plier et bâtir la bande sur l'envers, repasser. Surpiquer le tee-shirt à à 0,7 cm du bord d'encolure tout en piquant la bande (2a).

Manches
Plier les manches en longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre 3). Réduire les surplus, les surfiler ensemble.

❸ Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 3 points:
➻ Superposer les repères transversaux 4 des manches et du devant. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture d'épaule. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble.

Ourlet

❹ Plier l'ourlet sur l'envers, repasser. Surpiquer le tee-shirt avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 2,5 cm du bord inférieur tout en piquant l'ourlet. Piquer un point droit sur l'endroit du vêtement avec deux fils supérieurs (fils de bobine) et un fil inférieur (fil de canette). Le fil du dessous dessine une rangée de points zigzag qui évitent toute déformation du tissu lors de la piqûre et rendent la couture élastique.

Pour **A** piquer de même l'**ourlet de manche**.
Pour **B** piquer l'**ourlet de manche** avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 1,2 cm du bord inférieur de manche.

DEUTSCH

A
Schlaufen

❺ Über den Seitennähten an den markierten Querstrichen laut Zeichnung mehrere Fäden spannen. Fäden mit Knopflochstichen umstechen.

BAND durch die Schlaufen führen. Bandenden schräg abschneiden.

CDE - HOSE

Rückw. Abnäher
Abnäher der rückw. Hosenteile heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

CD
Seitennähte

❻ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 6) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

D
Taschen

❼ Taschenkanten versäubern. Zugabe der oberen Kante umbügeln und 1 cm breit feststeppen. Zugabe der restl. Kanten nach innen umheften, bügeln.

❽ Taschen, die Anstoßlinie treffend, über den Seitennähten auf die Hosenteile heften, schmal und 0,7 cm breit aufsteppen.

Klappen

❾ Je zwei Klappen rechts auf recht aufeinanderstecken. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden.
Klappen wenden. Kanten heften, bügeln, schmal und 0,7 cm breit absteppen. Offene Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.

❿ Klappen mit der Oberseite rechts auf rechts auf die Ansatzlinien steppen. Nahtenden sichern.
Klappen nach unten bügeln. Obere Kante 0,7 cm breit absteppen.

E
Seitennähte / Nahttaschen

⓫ Taschenbeutel rechts auf rechts auf die vord. und rückw. Hosenteile heften, Querstriche treffen aufeinander. Steppen. Nahtenden sichern.

⓬ Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln.

⓭ Vord. Hosenteile auf die rückw. legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 10). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen **nicht** zusteppen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

⓮ Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln. Taschenbeutel in die vord. Hosenteile bügeln, aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Taschenbeutel an der oberen Kante festheften.

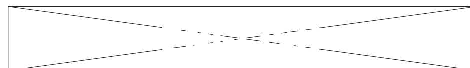
CDE
Innere Beinnähte

⓯ Hosenbeine längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften (Nahtzahl **CD** 7, **E** 11) und steppen.
Zeichnung zeigt C.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnaht

⓰ Ein Hosenteil wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben.

⓱ Mittelnaht heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben versäu-



A
Belt Loops

❺ Work thread loops over side seams by spanning several threads at markings as illustrated and covering with buttonhole stitch by hand.

Pass BAND for belt through loops. Trim ends at an angle.

CDE - PANTS

Back Darts
Baste darts on back pant pieces and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts toward center back.

CD
Side Seams

❻ Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Baste side seams (seam number 6) and stitch.
Neaten allowances and press open.

D
Pockets

❼ Neaten pocket edges. Press allowance at upper edge to inside and stitch ⅜" (1 cm) wide. Baste allowance at remaining edges to inside, press.

❽ Baste pockets to pant pieces over side seams at abutting line. Stitch pockets close to edges and again ¼" (0.7 cm) next to edges.

Flaps

❾ Pin two flap pieces each right sides together. Baste and stitch edges together as illustrated. Trim allowances, trim corners at an angle.
Turn flaps. Baste edges, press and topstitch ¼" (0.7 cm) next to edges. Trim open edges to ¼" (0.7 cm) and neaten together.

❿ Stitch flaps along joining lines with right fabric sides facing, flaps point up. Secure ends of stitching.
Press flaps down. Topstitch upper edge ¼" (0.7 cm) wide.

E
Side Seams / Pockets in Seams

⓫ Baste pocket pieces right sides together with front and back pant pieces, matching markings. Stitch. Secure ends of stitching.

⓬ Press pocket pieces over joining seams.

⓭ Lay front pant pieces on back pieces, baste side seams (seam number 10). Stitch, **not** stitching across pocket openings between markings but leave pocket openings basted. Secure ends of stitching.

⓮ Neaten seam allowances and press open. Press pocket pieces onto front pant pieces, baste and stitch together. Neaten seam allowances together. Baste pocket pieces at upper edge.

CDE
Inside Leg Seams

⓯ Fold pant legs lengthwise, right side facing in. Baste inside leg seams (seam number **CD** 7, **E** 11) and stitch.
Illustration shows view C.
Neaten allowances and press open.

Center Seam

⓰ Turn one pant piece. Place pant legs one inside the other with right sides facing.

⓱ Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch. Trim allowances along curve. Neaten allowances and press open from

FRANÇAIS

A
Passants

❺ Par-dessus les coutures latérales, lancer plusieurs fils selon le croquis sur les repères transversaux. Rebroder les fils au point de feston.

Enfiler le RUBAN dans les passants. Couper les extrémités du ruban en biais.

CDE - PANTALON

Pinces dos
Bâtir les pinces sur les dos de pantalon et piquer les pinces en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers la ligne milieu dos, repasser.

CD
Coutures latérales

❻ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 6) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

D
Poches

❼ Surfiler les bords de poche. Plier le surplus du bord supérieur sur l'envers, repasser, piquer à 1 cm de la pliure. Plier et bâtir le surplus des autres bords sur l'envers, repasser.

❽ Bâtir les poches, contre la ligne de position, par-dessus les coutures latérales sur les pièces de pantalon, les piquer au ras et à 0,7 cm des bords.

Rabats

❾ Épingler les rabats, deux par deux, endroit contre endroit. Bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, épointer les angles.
Retourner les rabats. Bâtir les bords, repasser, surpiquer les rabats au ras et à 0,7 cm des bords. Réduire les bords ouverts à 0,7 cm du tracé, les surfiler ensemble.

❿ Piquer les rabats, leur dessus endroit contre endroit, sur les lignes de montage. Assurer les extrémités de couture.
Coucher les rabats vers le bas, repasser. Surpiquer les rabats à 0,7 cm du bord supérieur.

E
Coutures latérales / poches prises dans les coutures

⓫ Bâtir les fonds de poche, endroit contre endroit, sur les devants et dos de pantalon, superposer les repères transversaux. Piquer. Assurer les extrémités de couture.

⓬ Coucher les fonds de poche sur les coutures de montage, repasser.

⓭ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 10). Piquer, **ne pas** fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti des fentes. Assurer les extrémités de couture.

⓮ Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer. Coucher les fonds de poche sur les devants de pantalon, repasser, bâtir et les piquer ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les fonds de poche sur le bord supérieur.

CDE
Coutures internes de jambe

⓯ Plier les jambes dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les coutures internes de jambe (**CD** chiffre-repère 7, **E** 11) et piquer.
Le croquis représente le pantalon C.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Couture milieu

bern und jeweils von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln (17a)

Rückw. Passen / Vord. Einsatz
Rückw. Passen rechte auf rechts legen, **Mittelnaht** steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

⓲ Rückw. Passe rechts auf rechts auf den vord. Einsatz legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 5). **Achtung,** an einer Seite nur bis zur Umbruchlinie steppen (Pfeil). Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln bzw. nach innen umbügeln.

⓳ Passe und Einsatz rechts auf rechts auf die obere Hosenkante heften, Nähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Hose bügeln.
Hose an der Ansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen.

Obere Kante / Gummidurchzug

⓴ Angeschnittenen Besatz an der UMBRUCHLINIE nach innen umheften. Obere Hosenkante mit der ZWILLINGSNADEL 3,2 cm breit absteppen, dabei den Besatz feststeppen. **Lochgummiband** mit einer Sicherheitsnadel einziehen, dabei genügend Länge zum Verstellen berücksichtigen. Enden mit einem Doppelknopf aufeinanderknöpfen.
Tipp: Einen Doppelknopf können Sie leicht anfertigen, indem Sie zwei flache Knöpfe mit einem kleinen Steg aneinandernähen (20a).

C
Saum

㉑ Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

DE
Hosenaufschlag

㉒ Vord. Aufschlagteile rechts auf rechts auf die rückw. Aufschlagteile legen, Nähte steppen (Nahtzahl **D** 8, 9 - **E** 12, 13).
Zugaben auseinanderbügeln.

Aufschlag jeweils an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bügeln. Offene Kanten aufeinanderstecken.

㉓ Aufschlag auf die linke Seite der unteren Hosenkante heften; Nähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern.
Aufschlag nach außen wenden und an den Nähten mit einigen Stichen von Hand annähen (23a).

upper edges to beginning of curve (17a)

Back Yokes / Front Insert
Lay back yoke pieces right sides together. Stitch **center seam**. Neaten allowances and press open.

⓲ Lay back yoke right sides together with front insert, stitch side seams (seam number 5). **Important:** Stitch one side just to fold line (arrow). Secure ends of stitching.
Press allowances open and press to inside.

⓳ Baste yoke and insert right sides together with upper edge of pants, matching seams. Stitch. Trim allowances, neaten together and press onto pants.
Topstitch pants close to joining seam, catching allowances.

Upper Edge / Elastic Casing

⓴ Baste self-facing to inside on FOLD LINE. Topstitch upper edge of pants with a TWIN NEEDLE 1¼" (3.2 cm) wide, catching facing. Use a safety pin as a bodkin to insert **buttonhole elastic**, leaving enough extra length for adjustment. Fasten ends together with a double button.

Tip: It is easy to make a double button. Sew two flat buttons together with a small thread bar (20a).

C
Hem

㉑ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.

DE
Pant Leg Cuffs

㉒ Lay front cuff pieces right sides together with back cuff pieces. Stitch seams (seam numbers **D** 8, 9 - **E** 12, 13).
Press allowances open.

Fold each cuff in half on the FOLD LINE, wrong side facing in. Press. Pin open edges together.

㉓ Baste cuffs on wrong side of lower pant leg edges, matching seams. Stitch. Neaten allowances together.

Turn cuffs out and hold at seams with a few stitches by hand (23a).

⓰ Retourner une jambe. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

⓱ Bâtir la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer. Réduire les surplus sur l'arrondi. Surfiler les surplus et les écarter au fer, de chaque bord supérieur au début de l'arrondi de l'entrejambe (17a)

Empiècements dos / incrustation devant
Poser les empiècements dos, endroit contre endroit, piquer la **couture milieu**. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

⓲ Poser l'empiècement dos, endroit contre endroit, sur l'incrustation devant, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 5). **À noter,** sur un côté ne piquer que jusqu'à la ligne de pliure (flèche). Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer ou les plier sur l'envers, repasser.

⓳ Bâtir l'empiècement et l'incrustation endroit contre endroit, sur le bord supérieur du pantalon, superposer les coutures. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le pantalon, repasser.
Surpiquer le pantalon au ras de la couture de montage tout en piquant les surplus.

Bord supérieur / coulisse élastiquée

⓴ Plier et bâtir la parementure coupée à même l'empiècement et l'incrustation suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers. Surpiquer le pantalon avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 3,2 cm du bord supérieur tout en piquant la parementure. Enfiler l'**élastique à boutonnières** avec une épingle à nourrice dans la coulisse en prévoyant suffisamment de longueur pour pouvoir augmenter le tour de taille. Boutonner les extrémités ensemble avec un bouton double.
Conseil: pour obtenir rapidement un bouton double, il suffit de relier deux boutons plats avec une petite bride de fils (20a).

C
Ourlet

㉑ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

DE
Revers de pantalon

㉒ Poser les revers devant, endroit contre endroit, sur les revers dos, piquer les coutures (**D** chiffre-repère 8, 9 - **E** 12, 13).
Écarter les surplus au fer.

Plier chaque revers suivant la LIGNE DE PLIURE en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser. Épingler les bords ouverts ensemble.

㉓ Bâtir un revers sur l'envers du bord inférieur de chaque jambe; superposer les coutures. Piquer. Surfiler les surplus ensemble.
Rabattre les revers sur l'endroit du pantalon et les coudre avec quelques points à la main contre les coutures (23a).

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B	1	voorpand 1x
A B	2	achterpand 1x
A B	3	mouw 2x
A B	4	strook / halsrand 1x
C D E	5	voorste inzetstuk 1x
C D E	6	achterste pasdeel 2x
C D	7	voorpand broek 2x
C D	8	achterpand broek 2x
D	9	omslag (voor) 2x
D	10	omslag (achter) 2x
D	11	zak 2x
D	12	klep 4x
E	13	voorpand broek 2x
E	14	achterpand broek 2x
E	15	omslag (voor) 2x
E	16	omslag (achter) 2x
E	17	zakdeel 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.
Opgelet: bij de keuze van de maat kiest u in eerste instantie de maat die u voor de zwangerschap had. Indien de bovenwijdte tijdens de zwangerschap meer 6 cm groter is dan voor de zwangerschap, dan neemt u de volgende maat.

ABCDE
Knip van het werkblad uit:
voor SHIRT **A** en **B** de delen 1 tot 4,
voor BROEK **C** de delen 5 tot 8,
voor BROEK **D** de delen 5 tot 12,
voor BROEK **E** de delen 5, 6 en 13 tot 17
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).
Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken. knippen

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

ABCDE
In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:
ABC - 3 cm zoom, **A - 3 cm** mouwzoom, **ABCDE - 1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij de bovenrand (deel 5 en 6). Naad is al inbegrepen.

Van dubbele stof knippen:
Stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B	1	davanti 1x
A B	2	dietro 1x
A B	3	manica 2x
A B	4	striscia / scollo 1x
C D E	5	inserto davanti 1x
C D E	6	sprone dietro 2x
C D	7	pantaloni davanti 2x
C D	8	pantaloni dietro 2x
D	9	risvolto davanti 2x
D	10	risvolto dietro 2x
D	11	tasca 2x
D	12	pattina 4x
E	13	pantaloni davanti 2x
E	14	pantaloni dietro 2x
E	15	risvolto davanti 2x
E	16	risvolto dietro 2x
E	17	sacchetto tasca 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliere la taglia in base alla tabella delle misure Burda: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.
Attenzione: per la scelta della taglia basarsi sempre su quella indossata prima della gravidanza. Se durante la gravidanza la circonferenza petto è aumentata di oltre 6 cm rispetto alla taglia di partenza, bisogna passare alla taglia sucessiva.

ABCDE
Tagliare dal foglio tracciati
per la SHIRT **A** le parti 1 - 4;
per i PANTALONI **C** le parti 5 - 8;
per i PANTALONI **D** le parti 5 - 12;
per i PANTALONI **E** le parti 5, 6 e 13 - 17
nella taglia desiderata.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.
Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

ABCDE
Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
ABC - 3 cm all'orlo; **A - 3 cm** all'orlo delle maniche; **ABCDE - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne al bordo superiore delle parti 5 e 6 (il margine è già compreso).

Tagliare il tessuto nello strato doppio
Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare sul rovescio della stoffa le parti del cartamodello come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B	1	delantero 1 vez
A B	2	espalda 1 vez
A B	3	manga 2 veces
A B	4	tira / escote 1 vez
C D E	5	aplicación delantera 1 vez
C D E	6	tapeta posterior 2 veces
C D	7	pieza delantera del pantalón 2 veces
C D	8	pieza posterior del pantalón 2 veces
D	9	vuelta pantalón (delante) 2 veces
D	10	vuelta pantalón (detrás) 2 veces
D	11	bolsillo 2 veces
D	12	cartera 4 veces
E	13	pieza delantera del pantalón 2 veces
E	14	pieza posterior del pantalón 2 veces
E	15	vuelta pantalón (delante) 2 veces
E	16	vuelta pantalón (detrás) 2 veces
E	17	fondo de bolsillo 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.
Atención: para elegir la talla correcta hay que partir de la talla que tenía antes de quedarse embarazada. Si durante el embarazo el contorno de pecho ha aumentado más de 6 cm de la talla original, habrá que cambiar a una talla mayor.

ABCDE
Cortar de la hoja de patrones
para el SHIRT **A** y **B** las piezas 1 a 4,
para el PANTALÓN **C** las piezas 5 a 8,
para el PANTALÓN **D** las piezas 5 a 12,
para el PANTALÓN **E** las piezas 5, 6 y 13 a 17
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.
Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

ABCDE
Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Añadir **MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: ABC - 3 cm** dobladillo, **A - 3 cm** dobladillo manga, **ABCDE - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto en el canto superior (piezas 5 y 6). El margen ya está incluido.

Cortar con la tela doblada:
Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte.
Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

AB: a veces es también necesario doblar uno o ambos cantos del te-

AB: soms moeten een zelfkant of zelfkanten van de stof naar het midden omgevouwen worden. Hierdoor ontstaan één of twee stofvouwen - leg hier de papieren patroondelen vor het voor- en achterpand neer en speld deze vast.

Bij **A** indien nodig de mouwen als volgt van enkele stof knippen:
De stof met de goede kant naar boven neerleggen. Het papieren patroondeel 3 een keer met de beschreven kant naar boven en een keer met de beschreven kant naar onderen op de stof vastspelden. Met kleermakerskrijt bij de randen van de papieren patroondelen de naad en de zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

CDE

Rondgebreide boordstof
Deel 5 en 6 volgens het knipvoorbeeld op de gebreide boordstof vastspelden en met naad knippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

ABCDE

Voordat je de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekentjes en lijnen in de delen, bv. de streepjes, de knoopsgaten en alle andere lijnen, overnemen, bv. de figuurnaden, de steepjes en de lijnen voor de zakken. Dit gaat het beste met burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwieltje of met spelden en kleermakerskrijt.
D: de lijnen voor de zakken en de lijnen voor de kleppen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Tips voor het verwerken van rekbare stoffen
Rekbare stoffen kunnen het beste met een overlockmachine gestikt worden. De naden worden dan elastisch, zodat ze tijdens het dragen van het kledingstuk niet kapotgaan.
Als u geen overlockmachine heeft, de naden met smal ingestelde zigzagsteken stikken of met een speciale elastische steek. Let erop dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is afgesteld. Bij heel fijne gebreide stoffen zet u met een TRICOTNAALD bij de naaimachine in. Door de ronde punt wordt de stof niet beschadigd.

AB - SHIRT
Schouder- en zijnaden

❶ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 1). Zijnaden stikken (naadcijfer 2).
Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het voorpand toe strijken.

Halsrand
De strook (deel 4) in de lengte vouwen, strijken (verkeerde kant binnen).
➽ De naad van de halsrand tot 1 cm bijknippen.

❷ De strook op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. De uiteinden bij een schoudernaad inslaan. De strook 1 cm breed vaststikken. De naad bijknippen, inknippen.
De strook naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken. De halsrand 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de strook mee vaststikken (2a).

Mouwen
De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** stikken (naadcijfer 3). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen.

❸ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten:
➽ De streepjes 4 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken.
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

Zoom

❹ Zoom omstrijken. De onderrand met de TWEELINGNAALD 2,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken. Aan de goede kant met twee bovendraden en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt daarbij automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

Bij **A de mouwzoom** op dezelfde manier vaststikken.
Bij **B de mouwzoom** met de TWEELINGNAALD 1,2 cm breed vaststikken.

Ritagliare le parti lungo queste linee.

AB: A volte è necessario piegare le cimose verso il centro della stoffa. In questo modo si ottengono due bordi di ripiegatura sui quali appuntare il davanti e il dietro.

Per **A** (se fosse necessario) tagliare le maniche nel tessuto semplice: distendere sul tavolo la stoffa, il diritto è rivolto verso l'alto. Appuntare sulla stoffa la parte 3 del cartamodello una volta con il lato stampato rivolto verso l'alto e una volta rivolto verso il basso. Con il gessetto riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo seguendo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste le linee.

CDE

Maglina tubolare
Appuntare sulla maglina le parti 5 e 6 come da schema per il taglio e tagliarle aggiungendo i margini di cucitura.

I CONTRASSEGNI

ABCDE

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa riportare tutti i contorni del cartamodello (le linee di cucitura e dell'orlo), così come i contrassegni e le linee più importanti presenti sul cartamodello, come ad es. le pinces, i trattini e le linee d'incontro delle tasche. La carta copiativa burda style (istruzioni sulla confezione) e la rotella dentellata facilitano molto questo passaggio, in alternativa si possono usare anche degli spilli e il gessetto.
D: con punti d'imbastitura riportare le linee d'incontro delle tasche e le linee d'attaccatura delle pattine sul diritto della stoffa.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

NC = numero di congiunzione

Alcuni consigli sulla confezione dei tessuti estensibili
La macchina da cucire overlock è l'ideale per la confezione dei tessuti estensibili. Con essa le cuciture diventano particolarmente elastiche e non si strappano indossando i capi.
Chi non possiede una macchina overlock può chiudere le cuciture con uno speciale punto elasticizzato o un punto zig-zag stretto. Badare che la tensione del filo non sia troppo forte. Nel caso di tessuti fini inserire nella macchina un AGO PER JERSEY che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia le maglie.

AB - SHIRT
Cuciture alle spalle e cuciture laterali

❶ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 1). Chiudere le cuciture laterali (NC 2).
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il davanti.

Scollo / Striscia in isbieco
Piegare per lungo la striscia in isbieco (parte 4), il rovescio è all'interno.
➽ Accorciare il margine dello scollo all'altezza di 1 cm.

❷ Imbastire lo sbieco sullo scollo diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Ripiegare all'interno le estremità sulla cucitura di una spalla. Cucire lo sbieco alla distanza di 1 cm dal bordo. Rifilare i margini ed inciderli.
Imbastire lo sbieco ripiegandolo all'interno e stirarlo. Cucire lo sbieco impunturandolo a 0,7 cm dal bordo dello scollo (2a).

Maniche
Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le **cuciture** (NC 3). Rifilare i margini e rifinirli insieme.

❸ Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.
➽ I trattini 4 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche e quelle laterali devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle.
Rifilare i margini e rifinirli insieme.

Orlo

❹ Stirare l'orlo verso l'interno. Inserire l'AGO DOPPIO ed impunturare l'orlo a 2,5 cm dal bordo. Impostare un punto diritto e cucire dal diritto con due fili superiori e un filo inferiore. Il filo inferiore forma i punti zig-zag. In questo modo la stoffa non si tende durante il cucito e l'impuntura diventa elastica.

Per **A** cucire allo stesso modo **l'orlo alle maniche.**
Per **B** cucire **l'orlo alle maniche** con l'AGO DOPPIO a 1,2 cm dal bordo.

AB: a veces es también necesario doblar uno o ambos cantos del tejido hacia el medio de la tela. Así se obtienen uno o dos cantos de doblez, en los que prender el delantero y la espalda.

En **A** cortar las mangas con la tela desdoblada en caso necesario así: extender la tela con el derecho hacia arriba. Prender la pieza de patrón de papel 3 en la tela una vez con el lado impreso hacia arriba y otra hacia bajo. Con jaboncillo de sastre dibujar en la tela en los cantos de patrón de papel los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

CDE

Tela tricotada de canalé (género tubular)
Prender las piezas 5 y 6 según el plano de corte a la tela tricotada y cortar con margen de costura.

MARCAR

ABCDE

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ej. pinzas, marcas horizontales y líneas de ajuste de los bolsillos. Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre.
D: reportar con hilvanes al derecho de la tela las líneas de ajuste de los bolsillos y las líneas de aplicación de las carteras.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Instrucciones para la confección de géneros elásticos
El mejor modo de trabajar los géneros elásticos es con la máquina overlock. Las costuras quedan muy elásticas para evitar que las prendas se rasguen.
Si no tiene una máquina overlock, trabajar las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso. En telas de punto fino montar en la máquina una AGUJA especial para PUNTO JERSEY, porque con su punta redondeada no se estropea la malla.

AB - SHIRT
Costuras hombro y costuras laterales

❶ Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 1). Coser las costuras laterales (número 2). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el delantero.

Escote
Planchar la tira (pieza 4) por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. ➽ Recortar el margen en el escote a 1 cm.

❷ Hilvanar la tira al escote con los derechos encarados, los cantos abiertos quedan en el margen. Remeter los extremos en una costura hombro. Pespuntear la tira 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.
Volver la tira hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Pespuntear el escote 0,7 cm de ancho, pillando la tira (2a).

Mangas
Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 3). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos.

❸ Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
➽ las marcas horizontales 4 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga.
Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos.

Dobladillo

❹ Planchar el dobladillo entornado. Pespuntear el canto inferior con la AGUJA DOBLE 2,5 cm de ancho, pillando el dobladillo. Pespuntear por el derecho con dos hilos superiores y uno de canilla con las puntadas rectas. El hilo inferior forma las puntadas en zigzag. Así la tela no se estira al coserla y la costura queda elástica.

En **A** pespuntear igual el **dobladillo manga**.
En **B** pespuntear el **dobladillo manga** con la AGUJA DOBLE 1,2 cm de ancho.

NEDERLANDS

A
Lussen

❺ Bij de zijnaden bij de streepjes volgens de tekening enkele draadjes spannen. De draadjes met knoopsgatensteken afwerken.

BAND door de lussen heen halen. De uiteinden van het band schuin afknippen.

CDE - BROEK

Figuurnaden (achter)
Figuurnaden bij de achterpanden rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

CD
Zijnaden

❻ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 6) en stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

D
Zakken

❼ De randen van de zak zigzaggen. De naad bij de bovenrand omstrijken en 1 cm breed vaststikken. De andere randen naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken.

❽ De zakken bij de lijnen bij de zijnaden bij de broekpanden vastrijgen, smal en 0,7 cm breed vaststikken.

Zakkleppen

❾ Steeds twee klepdelen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar). De voorranden volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
De klep keren. De randen rijgen, strijken, smal en 0,7 cm breed doorstikken. De open rand tot 0,7 cm bijknippen en samengenomen zigzaggen.

❿ De kleppen met de bovenkant naar onderen bij de lijnen vaststikken (goede kanten op elkaar). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Kleppen naar onderen toe strijken. De bovenrand 0,7 cm breed doorstikken.

E
Zijnaden / zakken in de naad

⓫ Zakdelen op het voor- en achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar); de streepjes liggen op elkaar. Stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

⓬ De zakdelen over de aanzetnaad heen strijken.

⓭ De voorpanden op de achterpanden leggen, de zijnaden rijgen (naadcijfer 10). Stikken, daarbij de rand voor de zakopening tussen de streepjes **niet** dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

⓮ Naden apart zigzaggen en openstrijken. De zakdelen naar de voorpanden toe strijken, op elkaar rijgen en stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zakdelen bij de bovenrand vastrijgen.

CDE
Binnenbeennaden

⓯ De broekspijpen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer **CD** 7, **E** 11) en stikken.
Tekening: model C.
Naden zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad

⓰ Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar).

⓱ De kruisnaad rijgen, de binnenbeennaden liggen op elkaar. Stikken. De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. Naden zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken (17a).

ITALIANO

A
Passanti

❺ Tendere diversi fili sulle cuciture laterali in corrispondenza dei trattini, come illustrato. Rifinire i fili a punto occhiello.

Infilare il NASTRO nei passanti e tagliarne in isbieco le estremità.

CDE - PANTALONI

Pinces dietro
Imbastire le pinces sui pantaloni dietro e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pinces verso il centro dietro.

CD
Cuciture laterali

❻ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 6). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

D
Tasche

❼ Rifinire i bordi delle tasche. Stirare verso l'interno il margine al bordo superiore e cucirlo a 1 cm dal bordo. Imbastire verso l'interno il margine ai bordi rimasti e stirare.

❽ Imbastire le tasche sui pantaloni a cavallo delle cuciture laterali facendole combaciare con le linee d'incontro, cucirle a filo e alla distanza di 0,7 cm dai bordi.

Pattine

❾ Appuntare insieme due pattine diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi e cucirli come illustrato. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Rivoltare le pattine. Imbastire i bordi, stirarli cucirli a filo e alla distanza di 0,7 cm. Rifilare i bordi aperti all'altezza di 0,7 cm e rifinirli insieme.

❿ Cucire il lato superiore delle pattine, diritto su diritto, sulle linee d'attaccatura. Fermare le cuciture a dietropunto.
Stirare le pattine verso il basso. Eseguire un'impuntura a 0,7 cm dal bordo superiore.

E
Cuciture laterali / Tasche inserite nelle cuciture

⓫ Imbastire i sacchetti tasca, diritto su diritto, sui pantaloni davanti e dietro, i trattini combaciano. Cucire. Fermare le cuciture a dietropunto.

⓬ Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura.

⓭ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, imbastire le cuciture laterali (NC 10). Chiudere le cuciture **senza** cucire le aperture tasca fra i trattini, ma lasciarle ancora imbastite. Fermare le cuciture a dietropunto.

⓮ Rifinire i margini e stirarli aperti. Stirare i sacchetti tasca verso i pantaloni davanti, imbastirli insieme e cucirli. Rifinire insieme i margini. Imbastire i sacchetti sul bordo superiore.

CDE
Cuciture interne alle gambe

⓯ Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 7 per **CD**, 11 per **E**).
Chiudere le cuciture.
La figura si riferisce al modello C.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale

⓰ Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto.

⓱ Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne combaciano. Chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo (17a).

ESPAÑOL

A
Trabillas

❺ En las costuras laterales por las marcas estirar varios hilos según dibujo. Rematar los hilos con puntadas de ojal.

Pasar la CINTA por las trabillas. Cortar los extremos en sesgo.

CDE - PANTALÓN

Pinzas posteriores
Hilvanar las pinzas de las piezas posteriores del pantalón y coserlas en punta. Anudar los hilos. Plancharlas hacia el medio posterior.

CD
Costuras laterales

❻ Colocar las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 6) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

D
Bolsillos

❼ Sobrehilar los cantos de bolsillo. Planchar entornado el margen del canto superior y pespuntear 1 cm de ancho. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen de los cantos restantes, planchar.

❽ Hilvanar los bolsillos a las piezas del pantalón por encima de las costuras laterales, haciendo coincidir la línea de ajuste, pespuntear por encima al ras y a 0,7 cm de ancho.

Carteras

❾ Prender superpuestas dos carteras con los derechos encarados. Hilvanar y coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas. Girar las carteras. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras y a 0,7 cm de ancho. Recortar los cantos abiertos a 0,7 cm y sobrehilarlos juntos.

❿ Coser las carteras con la cara superior en las líneas de aplicación con los derechos encarados. Asegurar los extremos. Planchar las carteras hacia bajo. Pespuntear el canto superior 0,7 cm de ancho.

E
Costuras laterales / bolsillos de costura

⓫ Hilvanar el fondo a las piezas delanteras y posteriores del pantalón con los derechos encarados, las marcas coinciden superpuestas. Coser. Asegurar los extremos.

⓬ Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación.

⓭ Colocar las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón, hilvanar las costuras laterales (número 10).
Coser, **sin** cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas, pero dejarlas todavía hilvanadas. Asegurar los extremos.

⓮ Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Planchar el fondo en las piezas delanteras del pantalón, hilvanar y coser montando. Sobrehilar juntos los márgenes. Hilvanar el fondo al canto superior.

CDE
Costuras entrepierna

⓯ Doblar las perneras a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras entrepierna (número **CD** 7, **E** 11) y coser.
El dibujo muestra C.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro

⓰ Girar una pieza del pantalón. Meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados.

⓱ Hilvanar el tiro; las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes en la curva. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva (17a)

dell'arrotondamento del cavallo (17a).

Achterste pasdelen / voorste inzetstuk
De achterste pasdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

⓲ Het achterste pasdeel op het voorste inzetstuk leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 5). Opgelet: bij een kant slechts tot de gevouwen rand stikken (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naad openstrijken resp. naar binnen omstrijken.

⓳ De pas en het inzetstuk op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de broek toe strijken. De broek bij de aanzetnaad smal doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken.

Bovenrand / tunnel met elastiek

⓴ Aangeknipt beleg bij de VOUWLIJN naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen. De bovenrand 3,2 cm breed met de TWEELINGNAALD doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken. **Elastiek met gaatjes** met een veiligheidsspeld inrijgen, daarbij het uiteinde voldoende lang laten om de wijdte aan te kunnen passen. De uiteinden met een dubbele knoop vastzetten.
Tip: een dubbele knoop kan makkelijk van twee platte knopen gemaakt worden: verbind de twee knopen met een tussenstukje (20a).

C
Zoom

㉑ Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien,

DE
Omslag broekspijpen

㉒ De voorste delen voor de omslag op de achterste delen leggen (goede kanten op elkaar), naden stikken (naadcijfer **D** 8, 9 - **E** 12, 13). Naden openstrijken.

Omslag steeds bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). Strijken. De open rand dichtspelden.

㉓ De omslag naar de verkeerde kant van de onderrand van de broek omvouwen en vastrijgen; de naden liggen op elkaar. Stikken. De naden samengenomen zigzaggen.
De omslag naar buiten omvouwen en met de hand met enkele steekjes bij de naden vastnaaien (23a).

Sproni dietro / Inserto davanti
Disporre gli sproni dietro diritto su diritto, chiudere la **cucitura centrale.** Rifinire i margini e stirarli aperti.

⓲ Disporre gli sproni dietro sull'inserto davanti diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 5)**. Attenzione:** su un lato cucire solo fino alla linea di ripiegatura (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare aperti i margini e/o stirarli verso l'interno.

⓳ Imbastire lo sprone e l'inserto sul bordo superiore dei pantaloni, diritto su diritto, le cuciture combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni.
Impunturare i pantaloni a filo della cucitura d'attaccatura, cucendo così i margini.

Bordo superiore / Passaelastico

⓴ Imbastire verso l'interno il ripiego tagliato unito lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Inserire l'AGO DOPPIO ed impunturare a 3,2 cm dal bordo superiore dei pantaloni, cucendo così il ripiego. Con una spilla da balia infilare **l'elastico con occhielli** calcolando una lunghezza abbondante per poter in seguito regolare l'ampiezza in vita. Chiudere le estremità dell'elastico con un doppio bottone.
Nota: per confezionare da sé un doppio bottone (tipo gemelli) basta unire insieme due bottoni piatti con una barretta di filo come mostra la figura 20a.

C
Orlo

㉑ Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

DE
Risvolto alle gambe

㉒ Disporre il risvolto davanti sul risvolto dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture (NC 8, 9 per **D**, 12, 13 per **E**).
Stirare aperti i margini.

Piegare il risvolto a metà lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il rovescio è all'interno. Stirare. Appuntare insieme i bordi aperti.

㉓ Imbastire il risvolto dal rovescio sul bordo inferiore delle gambe; le cuciture combaciano. Cucire. Rifinire insieme i margini.
Rimboccare il risvolto verso l'esterno e fissarlo con alcuni punti a mano sulle cuciture laterali (23a).

Canesús posteriores / aplicación delantera
Encarar los canesús posteriores derecho contra derecho, coser el **tiro**. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

⓲ Poner el canesú posterior en la aplicación delantera derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 5).
Atención: a un lado coser sólo hasta la línea de doblez (flecha). Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos y/o volver hacia dentro y planchar entornando.

⓳ Hilvanar el canesú y la aplicación al canto superior del pantalón con los derechos encarados, las costuras coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el pantalón. Pespuntear el pantalón al ras en la costura de aplicación, pillando los márgenes.

Canto superior / jareta para la goma

⓴ Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista incorporada por la LÍNEA DE DOBLEZ. Pespuntear el canto superior del pantalón con la AGUJA DOBLE 3,2 cm de ancho, pillando la vista. Pasar la **cinta de goma perforada** con un imperdible, teniendo en cuenta la largura necesaria para regular. Abrochar los extremos con un botón doble.
Consejo: el botón doble lo puede hacer usted misma, uniendo dos con una pequeña presilla de hilo (20a).

C
Dobladillo

㉑ Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

DE
Vuelta del pantalón

㉒ Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores de la vuelta encarando los derechos, coser las costuras (número **D** 8, 9 - **E** 12, 13). Planchar los márgenes abiertos.

Doblar la vuelta por la mitad por la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Planchar. Prender montados los cantos.

㉓ Hilvanar la vuelta por el revés del canto inferior del pantalón, las costuras coinciden superpuestas. Coser. Sobrehilar juntos los márgenes. Girar la vuelta hacia fuera y en las costuras coser a mano con unas puntadas (23a).

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B	1	Framstycke 1x
A B	2	Bakstycke 1x
A B	3	Ärm 2x
A B	4	Remsa / halsringning 1x
C D E	5	Främre isättning 1x
C D E	6	Bakre besparing 2x
C D	7	Främre byxdel 2x
C D	8	Bakre byxdel 2x
D	9	Byxuppslag (fram) 2x
D	10	Byxuppslag (bak) 2x
D	11	Ficka 2x
D	12	Ficklock 4x
E	13	Främre byxdel 2x
E	14	Bakre byxdel 2x
E	15	Byxuppslag (fram) 2x
E	16	Byxuppslag (bak) 2x
E	17	Fickpåse 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.
Observera: När du väljer storlek ska du rätta dig efter storleken som du hade före graviditeten. Om ditt bystmått har ökat med mer än 6 cm under graviditeten bör du ta näst största storlek.

ABCDE
Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för SHIRTEN **A** och **B** delarna 1 till 4,
för BYXAN **C** delarna 5 till 8,
för BYXAN **D** delarna 5 till 12,
för BYXAN **E** delarna 5, 6 och 13 till 17.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.
Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

ABCDE
Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
ABC - 3 cm fåll, **A - 3 cm** ärmfåll, **ABCDE - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom i den övre kanten (del 5 och 6).
Sömsmånen är redan inräknad.

Klipp till vid dubbelt tyglager:
Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklippningsplanen. Rita in sömsmån och fålltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

AB: Ibland är det också nödvändigt att ...

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B	1	Перед 1x
A B	2	Спинка 1x
A B	3	Рукав 2x
A B	4	Бейка / Горловина 1x
C D E	5	Передняя вставка 1x
C D E	6	Задняя кокетка 2x
C D	7	Передняя половинка 2x
C D	8	Задняя половинка 2x
D	9	Отворот (передний) 2x
D	10	Отворот (задний) 2x
D	11	Карман 2x
D	12	Клапан 4x
E	13	Передняя половинка 2x
E	14	Задняя половинка 2x
E	15	Отворот (передний) 2x
E	16	Отворот (задний) 2x
E	17	Мешковина кармана 4x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.
Внимание: при выборе размера, ориентируйтесь на тот, который Вы носили до беременности. Если же во время беременности обхват Вашей груди увеличился больше чем на 6 см, то остановите свой выбор на последующем размере.

ABCDE
Вырезать из листа выкроек
для ПУЛОВЕРА **A** и **B** детали 1 - 4,
для БРЮК **C** детали 5 - 8,
для БРЮК **D** детали 5 - 12,
для ШОРТ **E** детали 5, 6 и 13 - 17
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани/трикотажного полотна, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани/трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань/трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

ABCDE
Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани/трикотажном полотне.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКИ НИЗА:
ABC: 3 см - на подгибки низа. **A: 3 см** - на подгибки низа рукавов. **ABCDE: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме верхних срезов деталей 5 и 6 (цельнокроеные обтачки верха учтены в выкройке).

Раскрой из сложенной вдвое ткани/трикотажного полотна:
Ткань/трикотажное полотно сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону ткани/трикотажного полотна так, как показано на плане раскладки. Вокруг деталей выкройки разметить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по размеченным линиям.

AB: Ibland är det också nödvändigt att vika en eller båda stadkanterna mot tygets mitt. Därigenom får du en eller två tygvikningskanter mot vilka du kan nåla fast fram- och bakstycket.

För **A**: Om det behövs klipps ärmarna till vid enkelt tyglager enligt följande:
Bred ut tyget med rätsidan uppåt. Nåla fast pappersmönsterdelen 3 en gång med skriftsidan uppåt och en gång med skriftsidan nedåt mot tyget. Rita in sömsmån och fålltillägg utmed pappersmönstrens kanter på tyget med skräddarkrita. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

CDE

Ribbstickat tyg (slangvara)
Nåla fast delarna 5 och 6 på det ribbstickade tyget enligt tillklippningsplanen och klipp till dem med sömsmåner.

MARKERING

ABCDE

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex insnitten, tvärstrecken och fickornas placeringslinjer. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.
D: Överför fickornas placeringslinjer och ficklockens placeringslinjer med tråckelstygn till tygets rätsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Tips för sömnad i stretchtyger
Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget.
Sy sömmarna med ett specialstygn för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstygn, om du inte har någon overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård.

Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

AB - SHIRT

Axel- och sidsömmar

❶ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 1). Sy sidsömmarna (sömnummer 2).
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i framstycket.

Halsringning
Pressa remsan (del 4) dubbel på längden, avigsidan inåt.
➽ Klipp ner sömsmånen i halsringningen till 1 cm.

❷ Tråckla fast remsan räta mot räta vid halsringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånen. Vik in ändarna i en axelsöm. Sy fast remsan 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna.
Tråckla in remsan, pressa. Kantsticka halsringningen 0,7 cm brett, samtidigt sys remsan fast (2a).

Ärmar
Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 3). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna.

❸ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➽ Tvärstrecken 4 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Tråckla och sy fast ärmen från ärmens sida.
Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

Fåll

❹ Pressa in fållen. Kantsticka den nedre kanten med TVILLINGNÅLEN 2,5 cm brett, samtidigt sys fållen fast. Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd vid rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstygn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

Sy för **A** fast **ärmfållen** på samma sätt.
Sy för **A** fast **ärmfållen** med TVILLINGNÅLEN 1,2 cm brett.

выкроить по размеченным линиям.

AB: можно также отвернуть одну/обе кромки к линии середины отреза трикотажного полотна и вдоль образовавшегося сгиба/сгибов приколоть бумажную выкройку переда/переда и спинки.

У **А** выкроить рукава из разложенного в один слой трикотажного полотна:
Трикотажное полотно разложить в один слой, лицевой стороной вверх. Бумажную выкройку детали 3 наложить на трикотажное полотно один раз стороной с надписями вверх и один раз стороной с надписями вниз. Портновским мелком разметить вокруг рукавов припуски на швы и подгибки низа. Рукава выкроить по размеченным линиям.

CDE

Кругловязное полотно в резинку
Бумажные выкройки деталей 5 и 6 приколоть к кругловязаному полотну в резинку согласно плану раскладки и выкроить детали с припусками на швы.

РАЗМЕТКА

ABCDE

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, следует перевести на ткань/трикотажное полотно контуры деталей (линии швов и низа), а также вычертить важные линии разметки, например линии вытачек и совмещения, и поставить метки, например поперечные. Удобнее всего производить эту операцию при помощи копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком.
D: линии совмещения карманов и швов притачивания клапанов перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:
Лучше всего стачивать детали кроя из трикотажных полотен на швейной машине оверлок - швы остаются эластичными и не рвутся при носке изделия.
За неимением оверлока стачивайте детали кроя специальным эластичным стежком или плоским зигзагообразным стежком, обратив внимание на натяжение нитки в швейной машины - оно не должно быть слишком тугим. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте ИГЛУ ДЛЯ ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

AB - ПУЛОВЕР

Плечевые и боковые швы

❶ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1) и боковые срезы (контрольная метка 2).
Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на перед.

Горловина
Бейку (деталь 4) сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь.
➽ Припуск по срезу горловины срезать до ширины 1 см.

❷ Сложенную вдвое бейку приметать к срезу горловины, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом открытые продольные срезы бейки лежат на припуске по срезу горловины. Концы бейки подвернуть у одного из плечевых швов. Бейку притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.
Бейку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Горловину отстрочить на расстоянии 0,7 см, настрачивая бейку (2a).

Рукава
Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 3). Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

❸ Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:
➽ Совмещаться должны: поперечные метки 4 на рукаве и переде, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.
Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Подгибка низа пуловера

❹ Припуск на подгибку низа пуловера заутюжить на изнаночную сторону. Пуловер отстрочить на 2,5 см выше нижнего края ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ, которая прокладывает с лицевой стороны две параллельные прямолинейные строчки, а с изнаночной стороны - зигзагообразную строчку. При этом трикотаж не растягивается, а шов получается эластичным.

У **А подшить рукава** так же.
У **В** настрочить **подгибки низа рукавов** ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на 1,2 см выше нижнего края рукава.

SVENSKA

A
Hällor

❺ Spänn ett flertal trådar över sidsömmarna vid de markerade tvär-strecken enligt teckningen. Sy om trådarna med knapphålsstygn.

För BAND genom hällorna. Klipp av bandändarna snett.

CDE - BYXA

Bakre insnitt
Tråckla insnitten i de bakre byxdelarna och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt bak.

CD
Sidsömmar

❻ Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, tråckla (sömnummer 6) och sy sidsömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

D
Fickor

❼ Sicksacka fickans kanter. Pressa in sömsmånen i den övre kanten och sy fast den 1 cm brett. Tråckla in sömsmånen i de övriga kanterna och pressa.

❽ Tråckla fast fickorna mot placeringslinjen över sidsömmarna på byxdelarna, sy fast dem smalt och 0,7 cm brett.

Ficklock

❾ Nåla ihop två ficklock räta mot räta vid varandra. Tråckla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.
Vänd ficklocken. Tråckla kanterna, pressa och kantsticka dem smalt och 0,7 cm brett. Klipp ner öppna kanter till 0,7 cm och sicksacka dem ihophållna.

❿ Sy fast ficklocken med översidan räta mot räta på fastsättningslinjerna. Fäst sömändarna.
Pressa ficklocken nedåt. Kantsticka den övre kanten 0,7 cm brett.

E
Sidsömmar / sömfickor

⓫ Tråckla fast fickpåsarna räta mot räta på de främre och bakre byxdelarna, tvärstrecken möter varandra. Sy. Fäst sömändarna.

⓬ Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna.

⓭ Lägg de främre byxdelarna på de bakre, tråckla (sömnummer 10) sidsömmarna. Sy, men sy **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärstrecken, utan låt dem fortfarande vara ihoptråcklade. Fäst sömändarna.

⓮ Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa in fickpåsarna i de främre byxdelarna, tråckla och sy ihop dem. Sicksacka sömsmånerna ihophållna. Tråckla fast fickpåsarna i den övre kanten.

CDE
Inre bensömmar

⓯ Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Tråckla (sömnummer **CD** 7, **E** 11) och sy de inre bensömmarna.
Teckningen visar C.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Mittsöm

⓰ Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

⓱ Tråckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen (17a).

РУССКИЙ

A
Нитяные шлевки

❺ Над боковыми швами у поперечных меток натянуть крепкую нитку в несколько рядов так, как показано на рисунке. Ряды ниток обшить плотными петельными стежками.

ЛЕНТУ продеть в шлевки. Концы ленты срезать наискосок.

CDE - БРЮКИ И ШОРТЫ

Задние вытачки
На задних половинках сметать и стачать вытачки к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии заднего среднего шва.

CD
Боковые швы

❻ Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 6).
Припуски швов обметать и разутюжить.

D
Накладные карманы

❼ Обметать срезы каждого кармана по периметру. Припуск по верхнему срезу заутюжить на изнаночную сторону и настрочить на расстоянии 1 см. Припуски по остальным срезам заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

❽ Карманы наложить на брюки над боковыми швами по линиям совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

Клапаны

❾ Детали клапанов сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть, сметать и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.
Клапаны вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см. Припуски по открытым срезам срезать до ширины 0,7 см и обметать вместе.

❿ Клапаны наложить внешними сторонами на лицевую сторону брюк и притачать по линиям швов притачивания. На концах швов сделать закрепки.
Клапаны заутюжить вниз и отстрочить на 0,7 см ниже шва притачивания.

E
Боковые швы / Карманы в швах

⓫ Обе мешковины каждого кармана приметать к передней и задней половинкам, совместив поперечные метки. Притачать. На концах швов сделать закрепки.

⓬ Мешковины заутюжить над швами притачивания.

⓭ Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 10) по всей длине. Срезы стачать, оставив **сметанными** входы в карманы между поперечными метками. На концах швов сделать закрепки.

⓮ Припуски швов обметать и разутюжить. Мешковины карманов заутюжить на передние половинки, сметать и стачать срезы мешковин. Припуски каждого шва обметать вместе. Мешковины приметать к верхнему срезу шорт.

CDE
Шаговые швы

⓯ Каждую штанину сложить вдоль, лицевой стороной вонутрь, сметать шаговые срезы (контрольная метка **CD** 7, **E** 11) и стачать их.
На рисунке показана модель C.
Припуски швов обметать и разутюжить.

Средний шов

⓰ Одну штанину вывернуть. Штанины вложить одну в другую.

⓱ Сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Срезы стачать. Припуски шва срезать на участке шагового скругления. Припуски шва обметать и разутюжить от концов шва до начала шагового скругления (17a).

Bakre besparingar / främre isättning
Lägg de bakre besparingarna räta mot räta, sy **mittsömmen.** Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

⓲ Lägg den bakre besparingen räta mot räta på den främre isättningen, sy sidsömmarna (sömnummer 5). **Observera,** sy endast till vikningslinjen vid en sida (pil). Fäst sömändarna.
Pressa isär resp. pressa in sömsmånerna.

⓳ Tråckla fast besparing och isättning räta mot räta på byxans övre kant, sömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i byxan.
Kantsticka byxan smalt i fastsättningssömmen, samtidigt sys sömsmånerna fast.

Övre kant / resårdragsko

⓴ Tråckla in den helskurna infodringen vid VIKNINGSLINJEN. Kantsticka byxans övre kant 3,2 cm brett med TVILLINGNÅLEN, samtidigt sys infodringen fast. Dra in **hålresårband** med en säkerhetsnål, se till att du tar en tillräckligt lång bit så det räcker att justera med. Fäst ändarna vid varandra med en dubbelknapp.
Tips: En dubbelknapp kan du lätt tillverka själv genom att du syr ihop två platta knappar med en liten träns (20a).

C
Fåll

㉑ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

DE
Byxuppslag

㉒ Lägg de främre uppslagsdelarna räta mot räta på de bakre uppslagsdelarna, sy sömmarna (sömnummer **D** 8, 9 - **E** 12, 13).
Pressa isär sömsmånerna.

Vik uppslaget dubbelt vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Pressa. Nåla ihop öppna kanter.

㉓ Tråckla fast uppslaget på avigsidan av byxans nedre kant; sömmarna möter varandra. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihophållna.

Vänd uppslaget utåt och sy fast det vid sömmarna med några stygn för hand (23a).

Задние кокетки / Передняя вставка
Задние кокетки сложить лицевыми сторонами и стачать **средние срезы**. Припуски шва обметать и разутюжить.

⓲ Задние кокетки сложить с передней вставкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 5). **Внимание:** один боковой шов выполнить только до линии сгиба цельнокроеной обтачки верха (стрелка). На концах швов сделать закрепки.
Припуски швов разутюжить, припуски по оставшимся открытыми срезам заутюжить на изнаночную сторону.

⓳ Кокетку и вставку приметать к верхнему срезу брюк/шорт, совместив швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на брюки/шорты.
Брюки/шорты отстрочить близко к шву, настрачивая припуски шва.

Верхний край / Кулиска

⓴ Цельнокроеную обтачку верха заметать на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА. Верхний край отстрочить на расстоянии 3,2 см ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ, настрачивая обтачку. В кулиску с помощью английской булавки вдеть **эластичную ленту с петлями** длиной, достаточной для Вашего комфорта в течение всех месяцев ожидания малыша. Концы ленты пристегиваются к запонке из двух пуговиц.
Совет: сделайте запонку из двух плоских пуговиц, соединив их перемычкой из крепкой нитки (20a).

C
Подгибки низа

㉑ Припуски на подгибки низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

DE
Отвороты

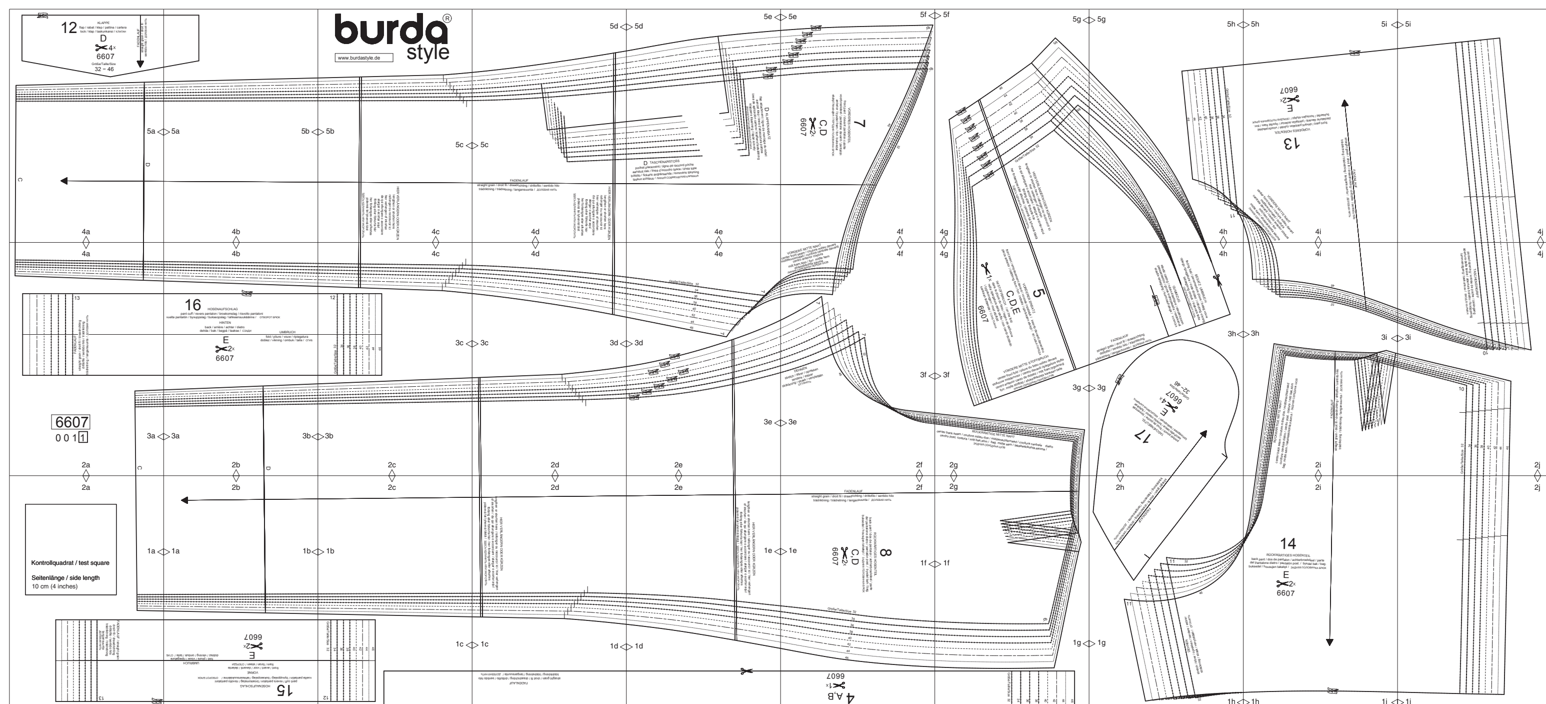
㉒ Передние и задние детали отворотов сложить попарно лицевыми сторонами и стачать срезы (контрольная метка **D** 8, 9 - **E** 12, 13).
Припуски швов разутюжить.

Каждый отворот сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить. Открытые срезы сколоть.

㉓ Каждый отворот приметать к нижнему срезу штанины с изнаночной стороны, совместив швы, и притачать. Припуски шва обметать вместе.
Отворот отвернуть на лицевую сторону штанины и пришить у бокового и шагового швов вручную несколькими стежками (23a).

burda Download–Schnitt

Modell 6607 Bogen A

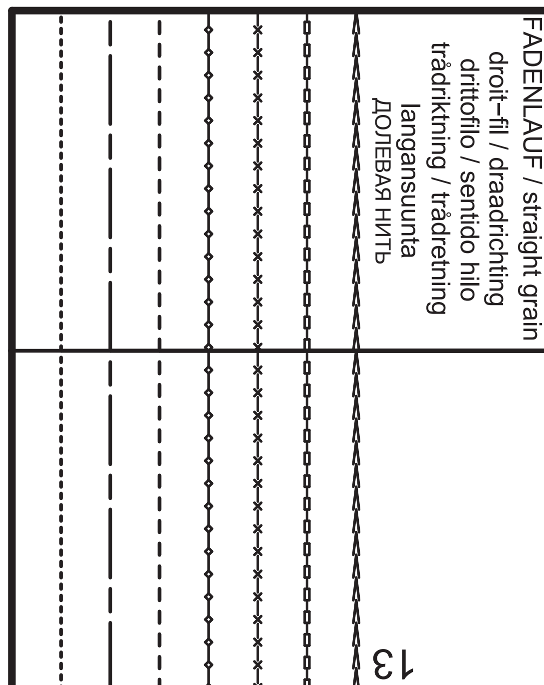


2a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1a



15 HOSENAUFSCHLAG

pant cuff / revers pantalon / broekomslag / risvolto pantaloni
vuelta pantalón / byxuppslag / bukseopslag / lahkeensuukäänne / ОТВОРОТ БРЮК

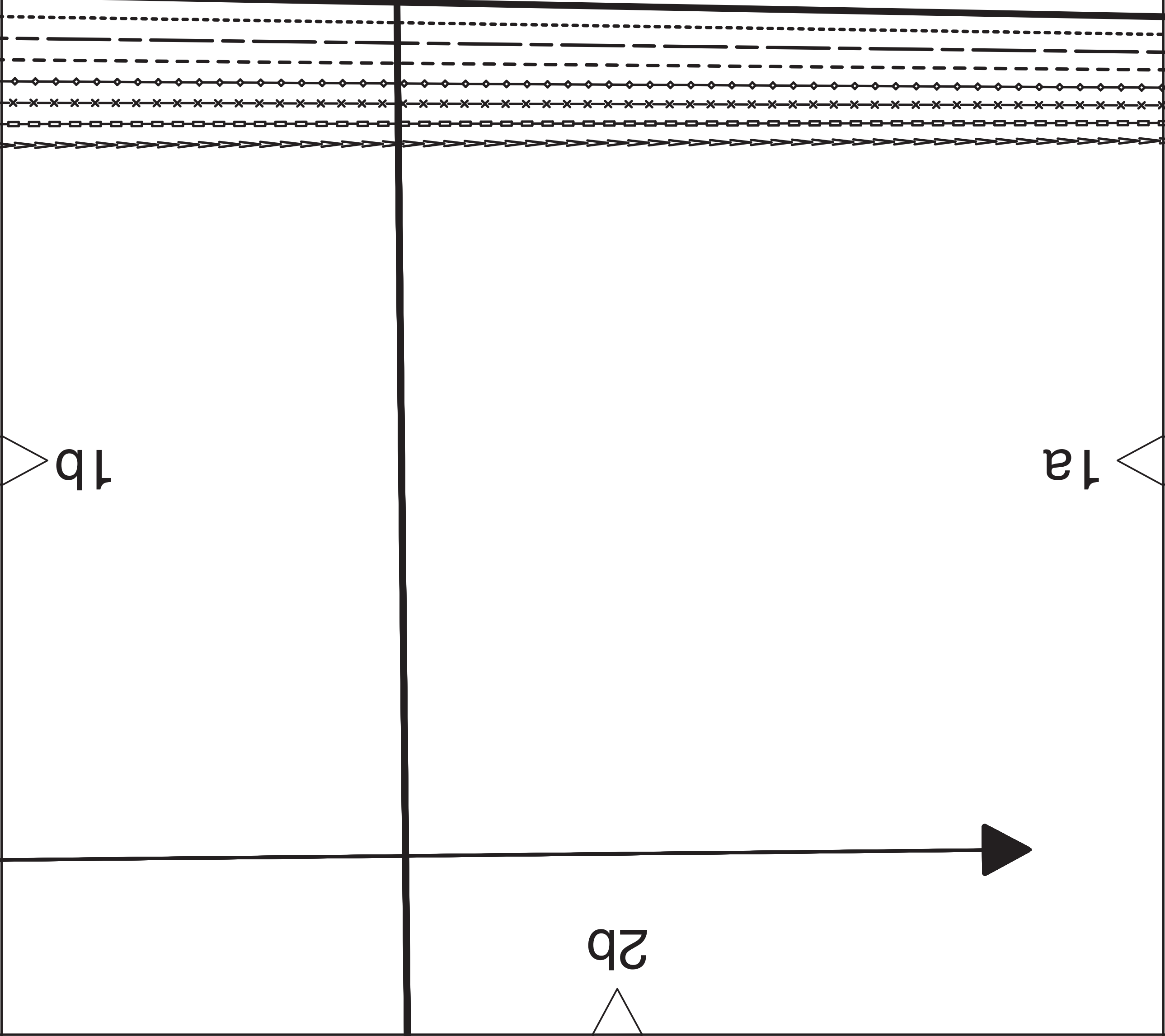
VORNE
front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

E

2x

6607



2c

1b

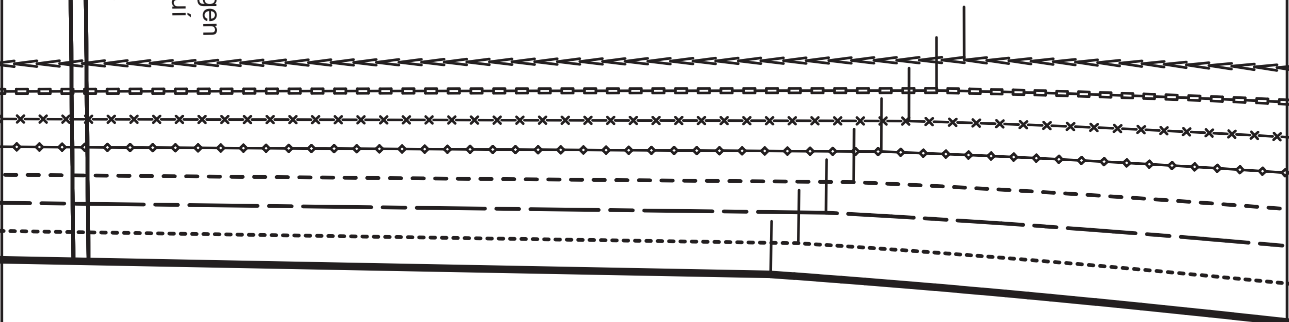
1c

Größe/Taille/Size 32 34 36 38 40 42 44 46

12

2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



1c

1d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1e

1d



2f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

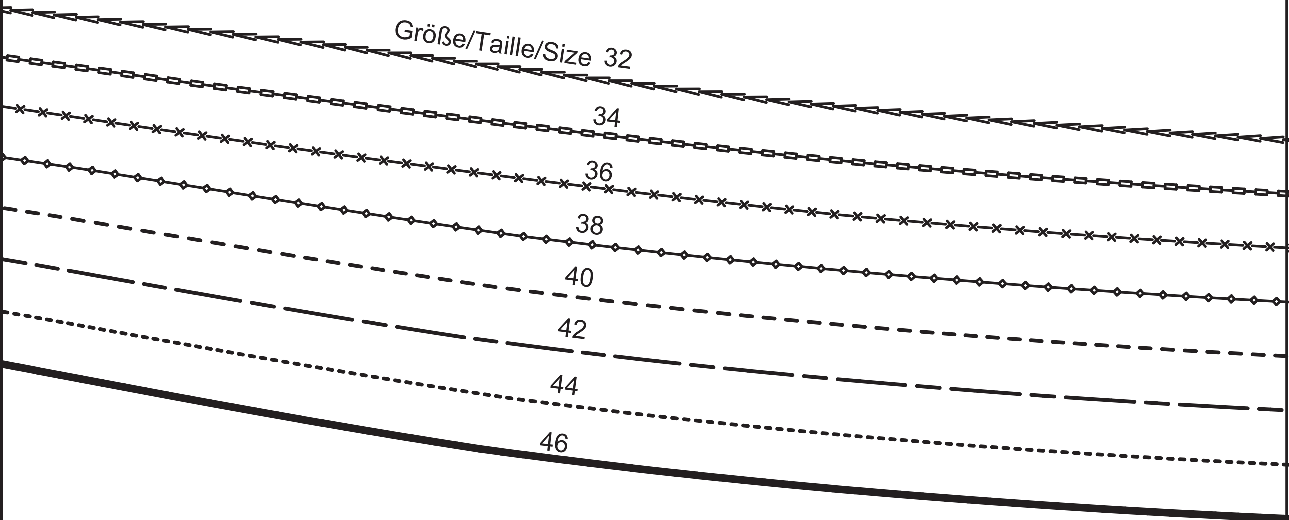
C,D


2x

6607

1e

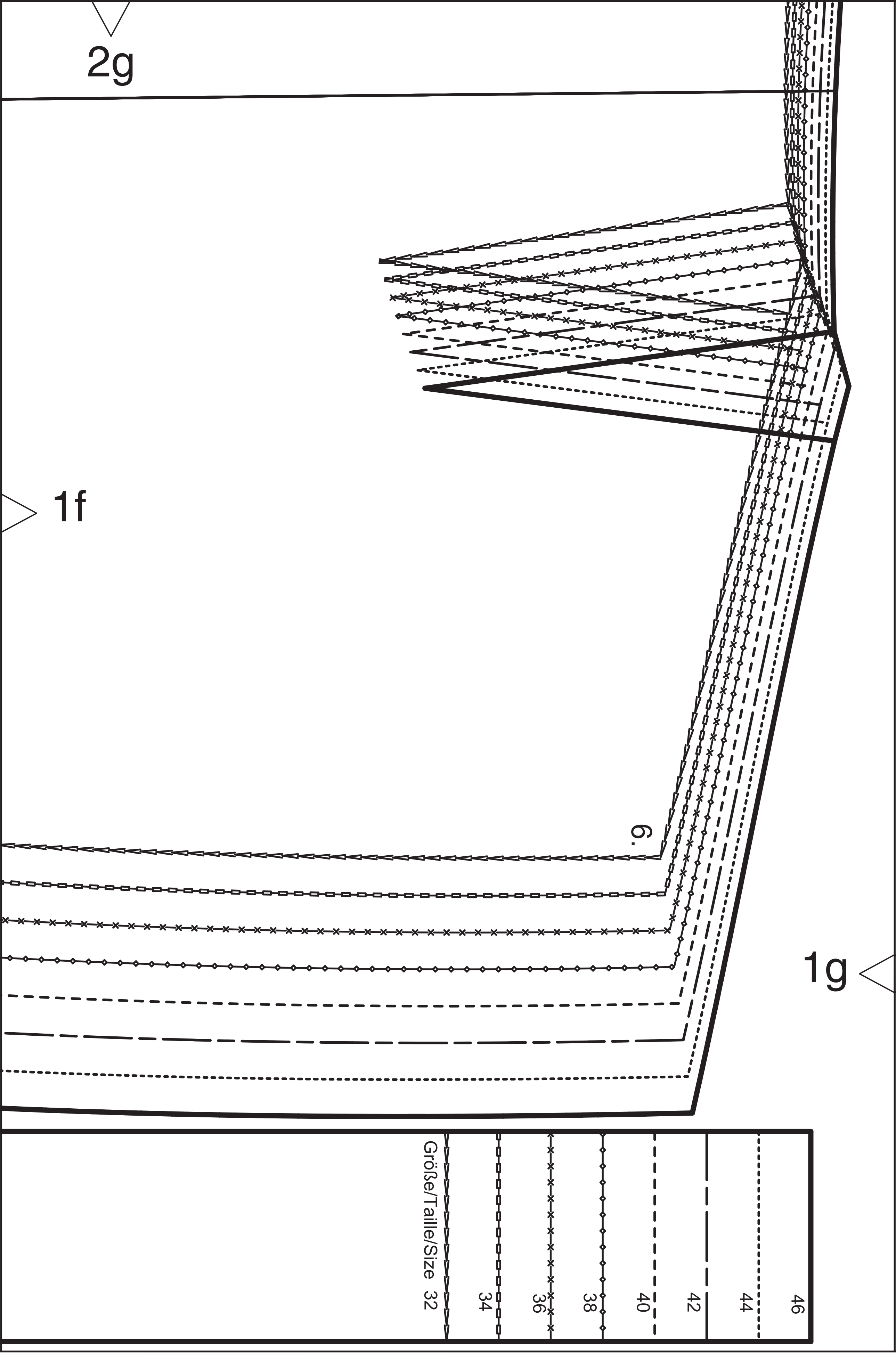
1f



4 A,B


1x

6607


2g
1f
6.
1g
Größe/Taille/Size 32
34
36
38
40
42
44
46

2h

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

32

46

11

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar

sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

1g

32

1h

2i

14

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

E


2x

6607

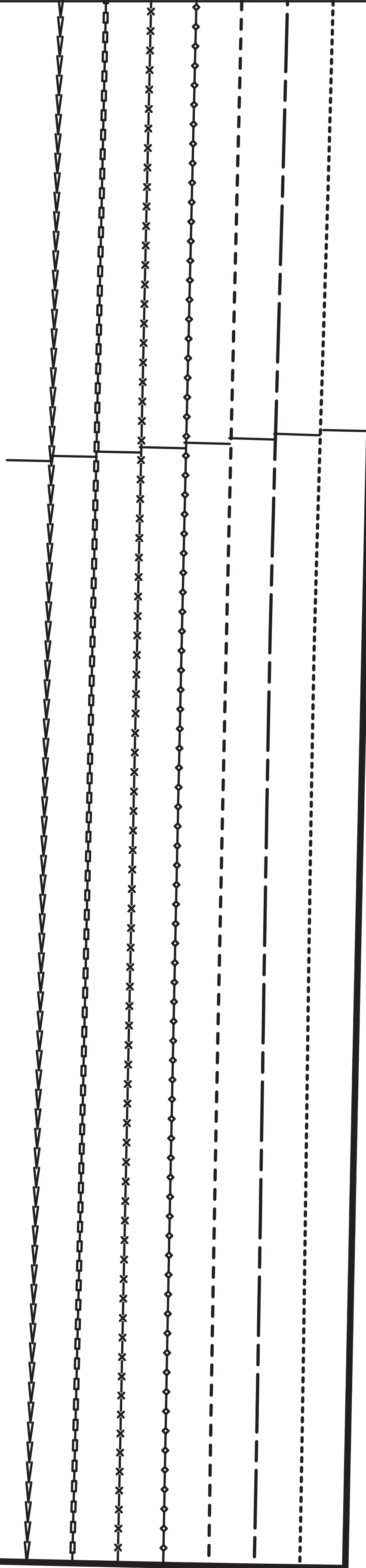




1h

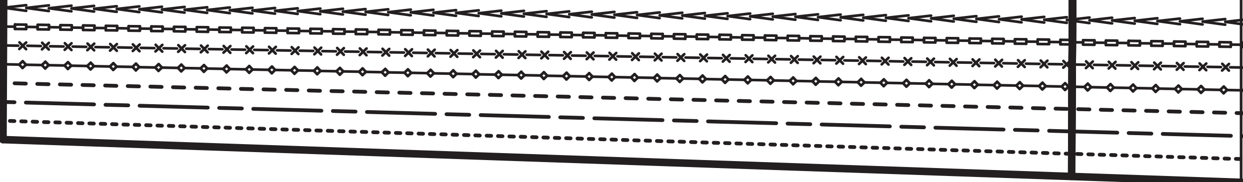
1i

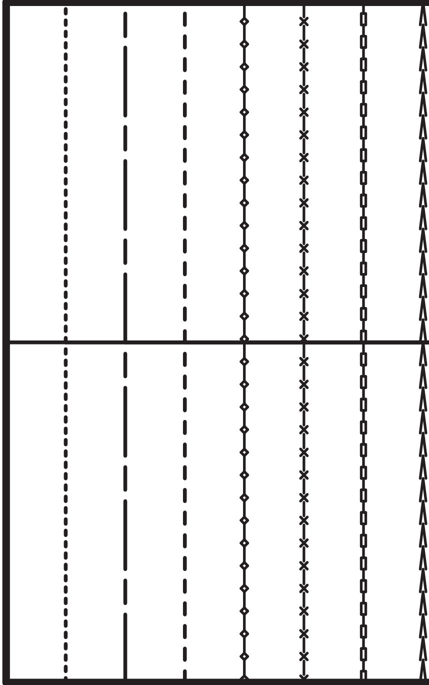
2j



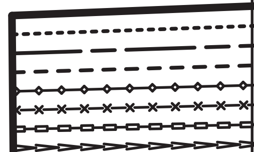
1i

4a





13



6607

0 0 1 1

3a



2a



C

4b

16 HOSENAUFSCHLAG

pant cuff / revers pantalon / broekomslag / risvolto pantaloni
vuelta pantalón / byxuppslag / bukseopslag / lahkeensuukäänne / ОТВОРОТ БРЮК

HINTEN

back / arrière / achter / dietro
detrás / bak / bagpå / taakse / СЗАДИ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

E

2x

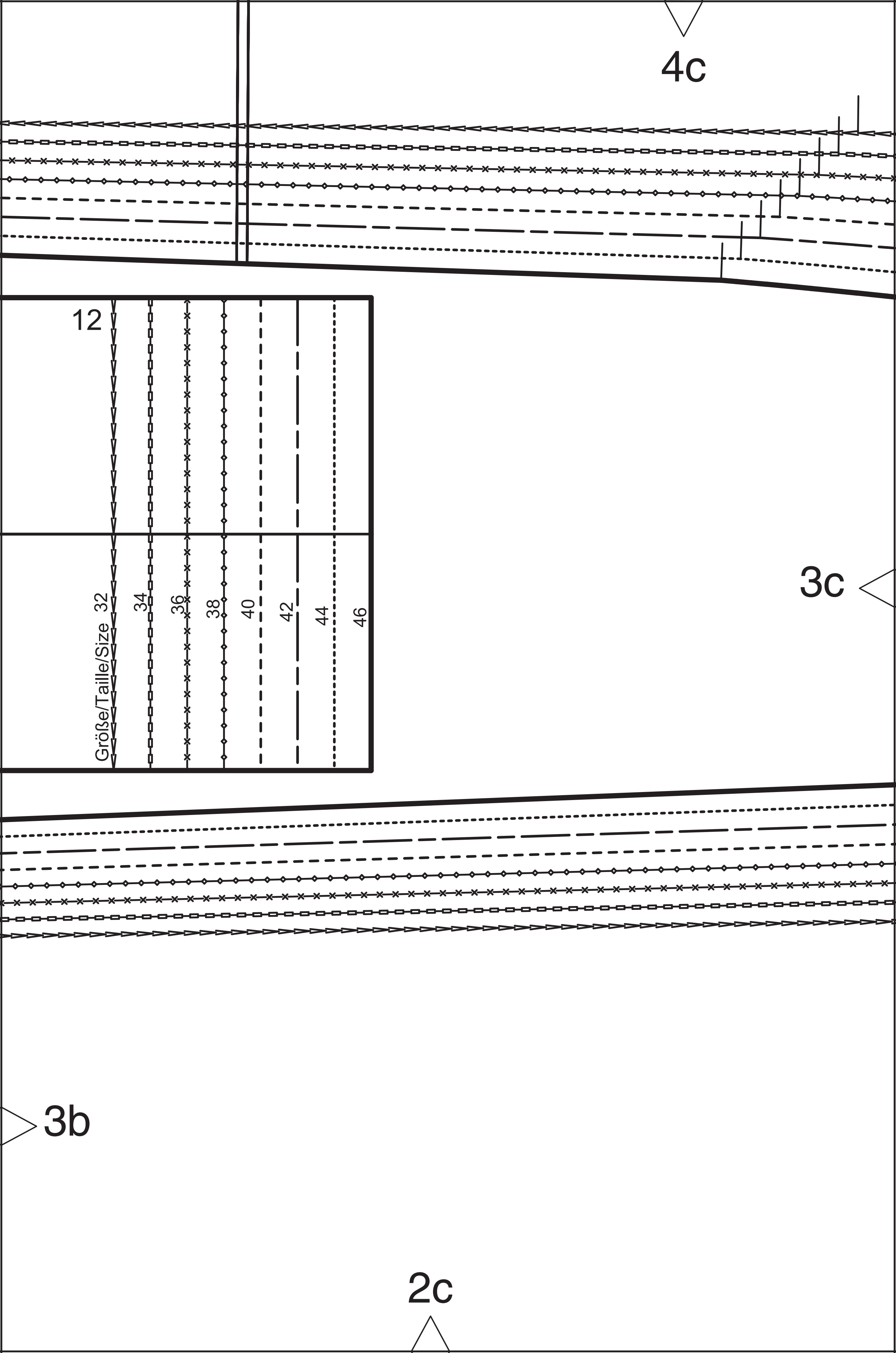
6607

3a

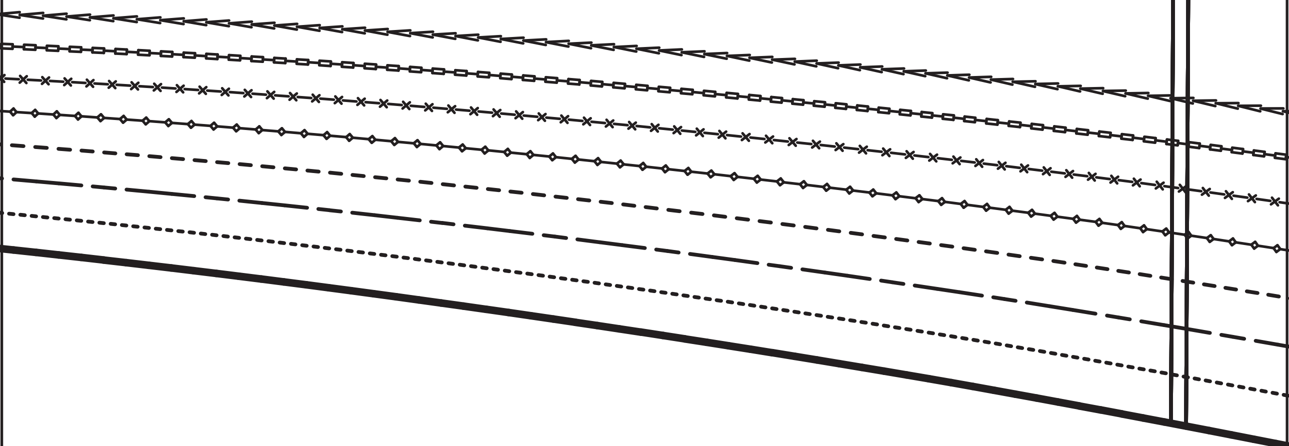
3b

2b

D

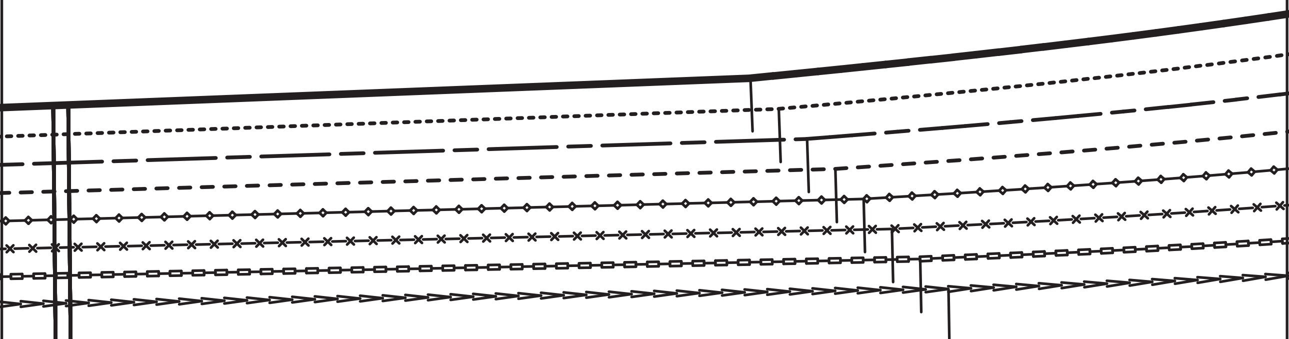

4c
12
Größe/Taille/Size 32
34
36
38
40
42
44
46
3c
3b
2c

4d



3c

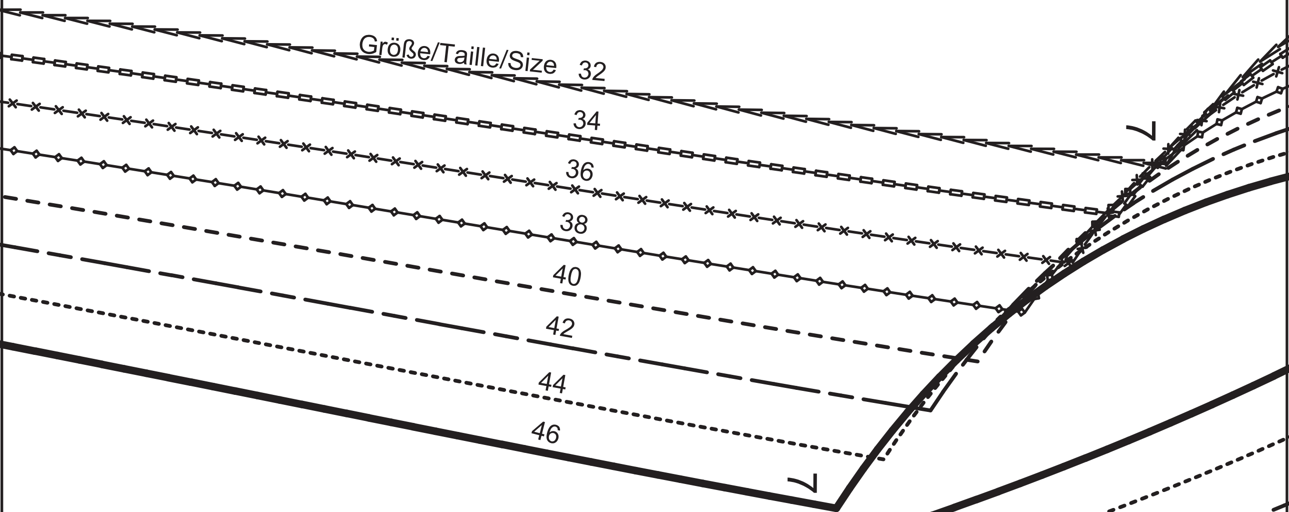
3d



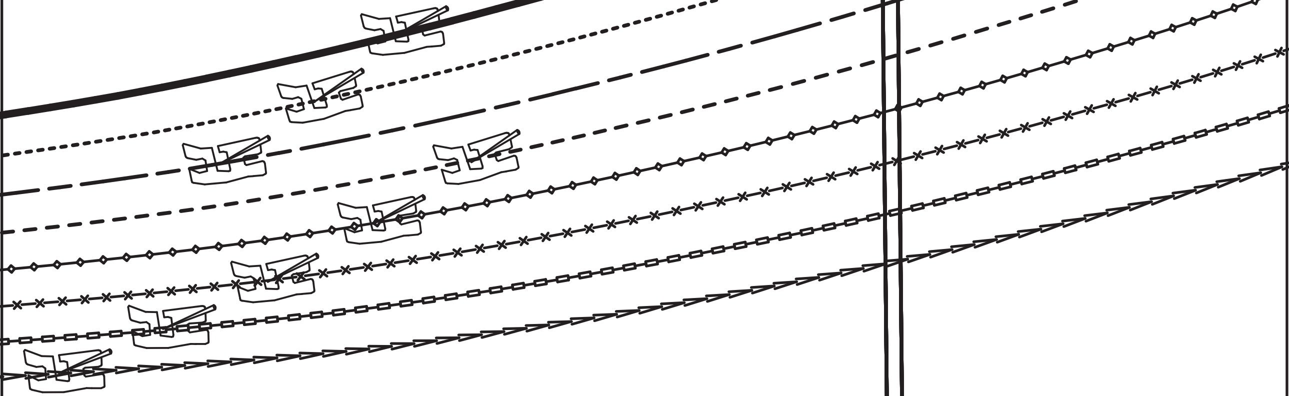
2d



4e



3d



3e

2e

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura
mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

4f

7

7

32

46

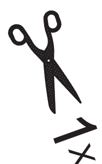
DEHNEN
stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään
ОТТЯНУТЬ

3f

3e

2f

4g



5

VORDERER EINSATZ

front inset / empiècement devant / voorste inzetstuk / inserto davanti,davantino
pieza anterior / isättning fram / forr. indsats / upotuksen etukpl / ВСТАВКА ПЕРЕДА

C,D,E

1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6607

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram,tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

3f

3g

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma /
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

2g

4h

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite
ОБТАЧКА,ПОДБОРТ СГИБ

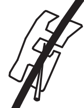


GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom
passaelastico / goma entrepasada / resårkanal
elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА



3h

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



3g

32–46
Größe/Taille/Size

6607
4x

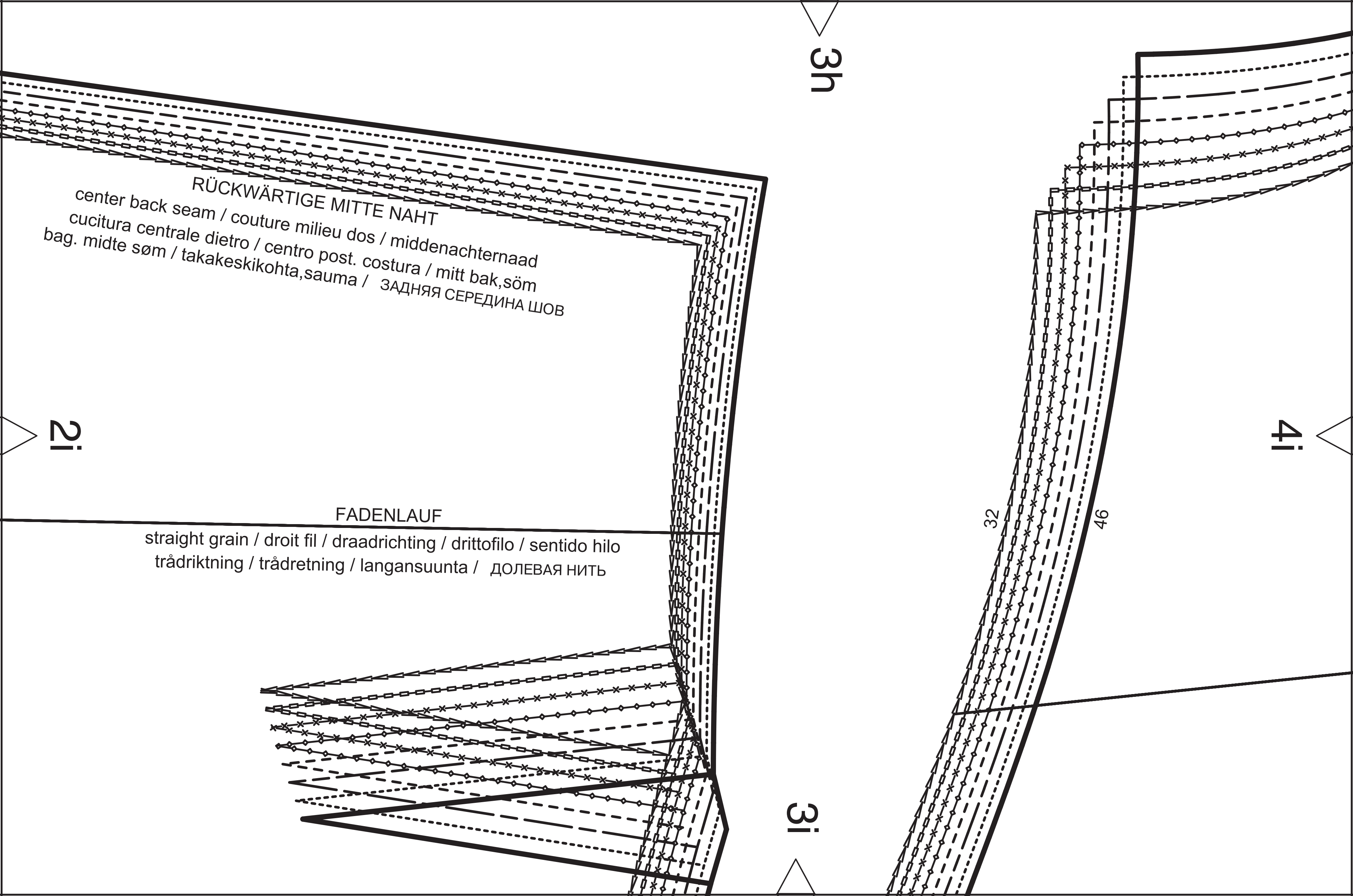


E

17
TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА



2h


3h
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ
2i
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
32
46
4i
3i

4j

TASCHENEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeingdang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

3i

10

10

Größe/Taille/Size 32 34 36 38 40 42 44 46

2j



12

KLAPPE
flap / rabat / klep / pattina / cartera
lock / klap / taskunkansi / КЛАПАН

D



4x

6607

Größe/Taille/Size
32 – 46

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

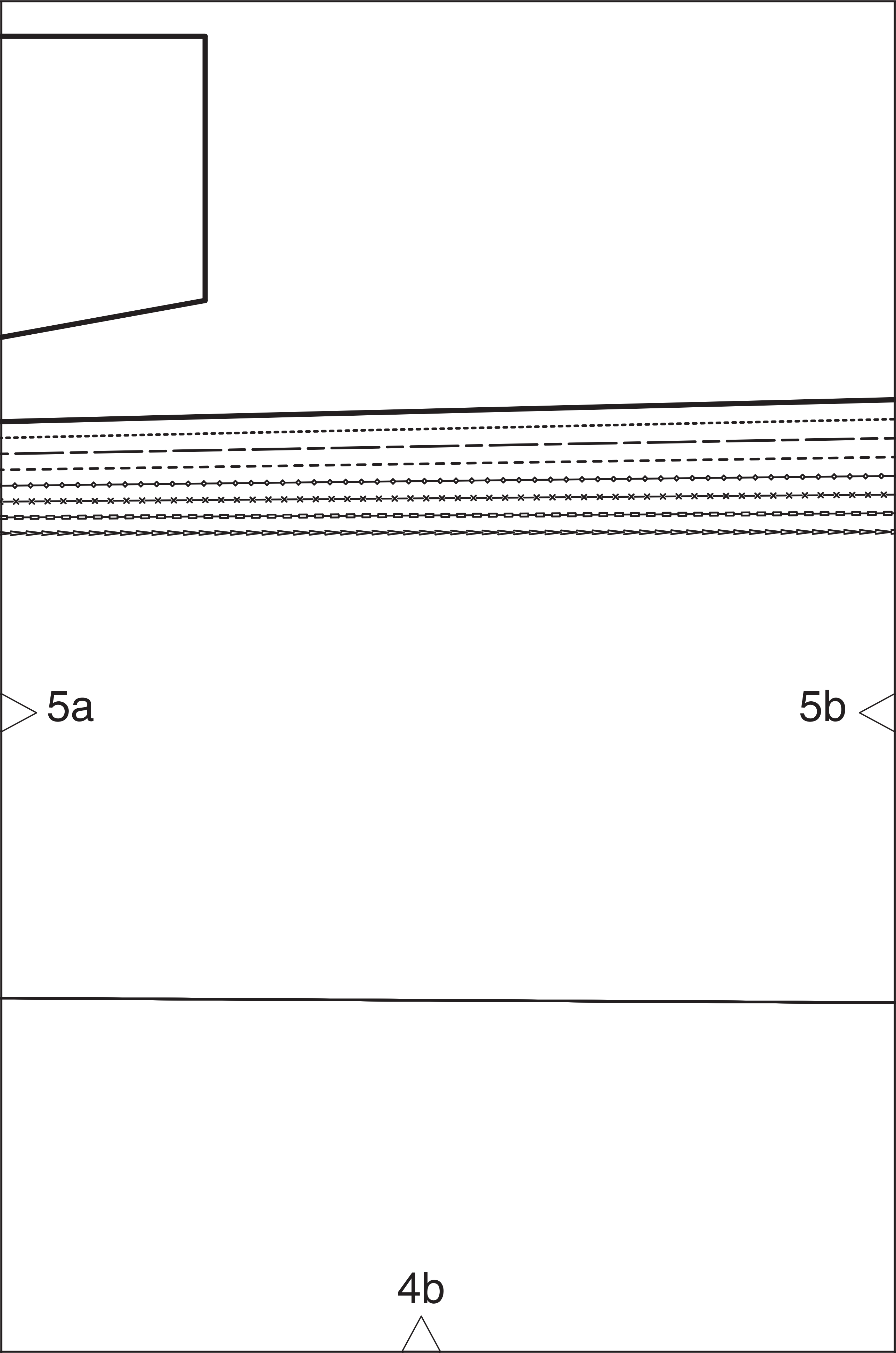


5a

D

C

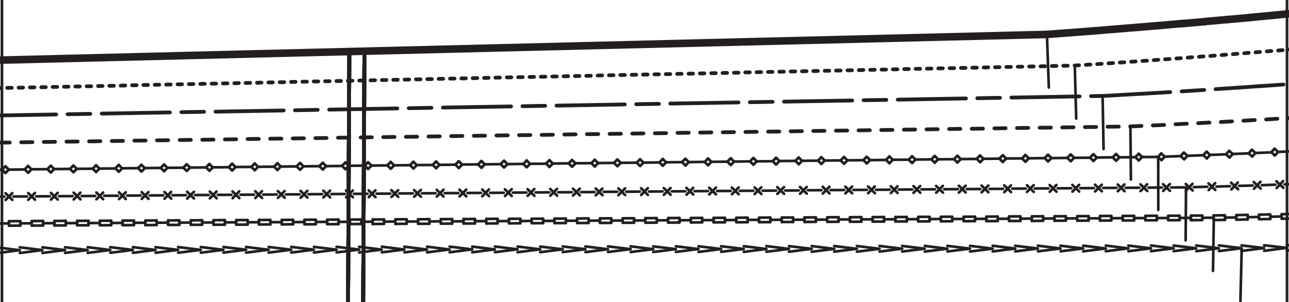
4a



5a
5b
4b

burda style®

www.burdastyle.de



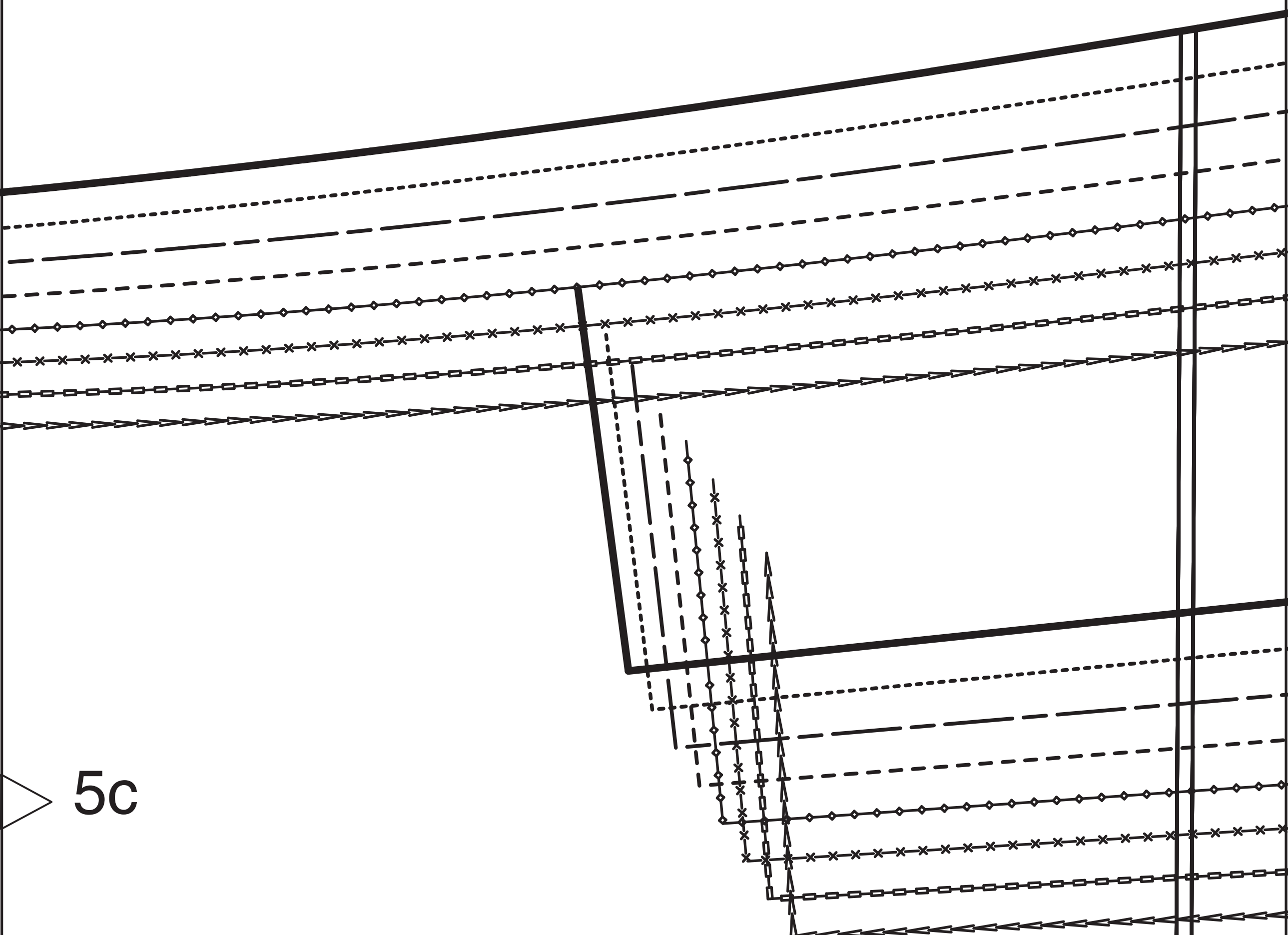
5b

5c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4c

5d



FADENLAUF

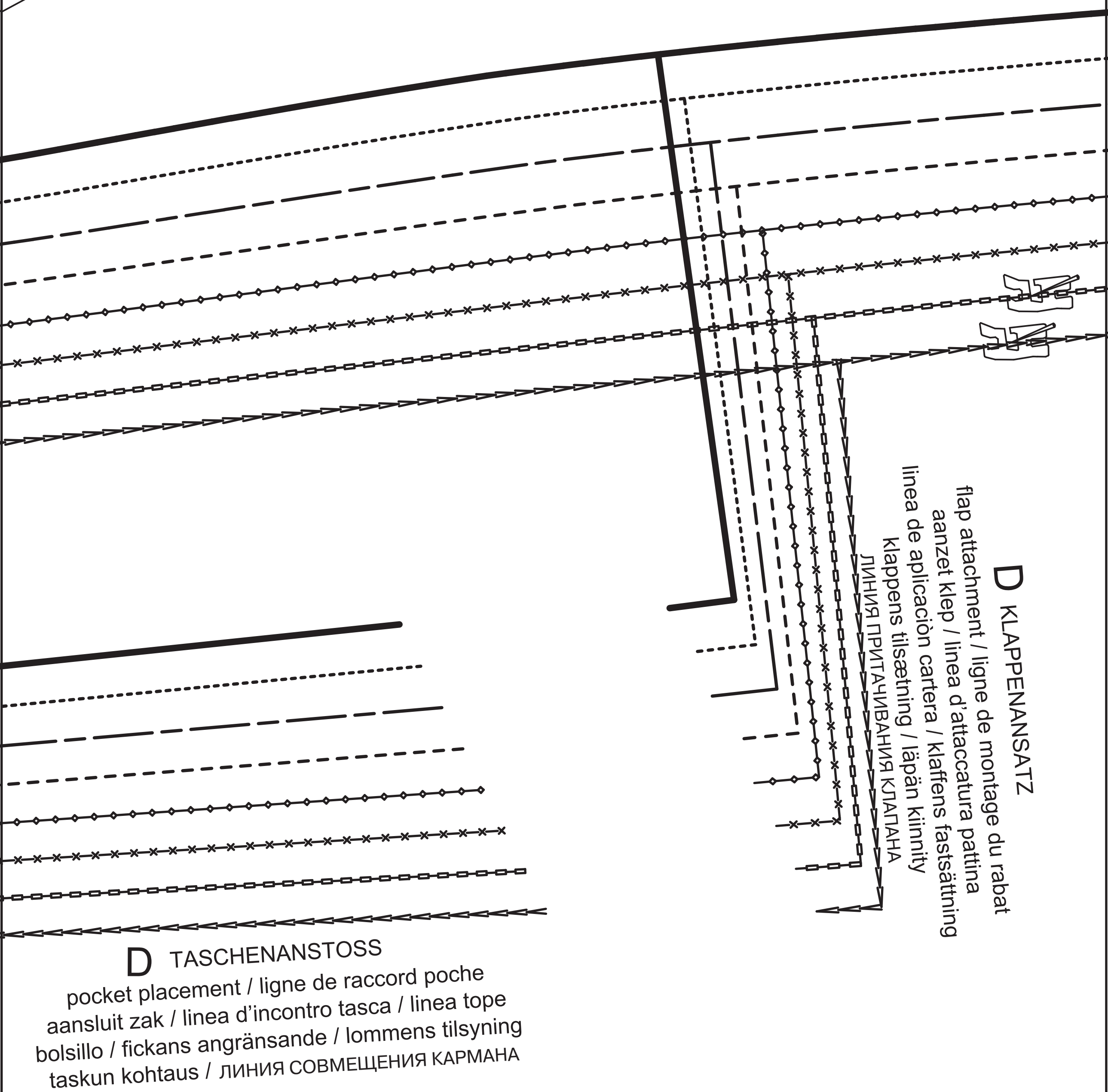
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4d

5e

5d



D KLAPPENANSATZ
flap attachment / ligne de montage du rabat
aanzet klep / linea d'attaccatura pattina
linea de aplicación cartera / klaffens fastsättning
klappens tilsætning / läpän kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА
D TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

4e

5f

6.

6.

32

46

4f

7

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte

voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón

anterior / byxdel fram / forr. buksedel

etukpl housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C,D



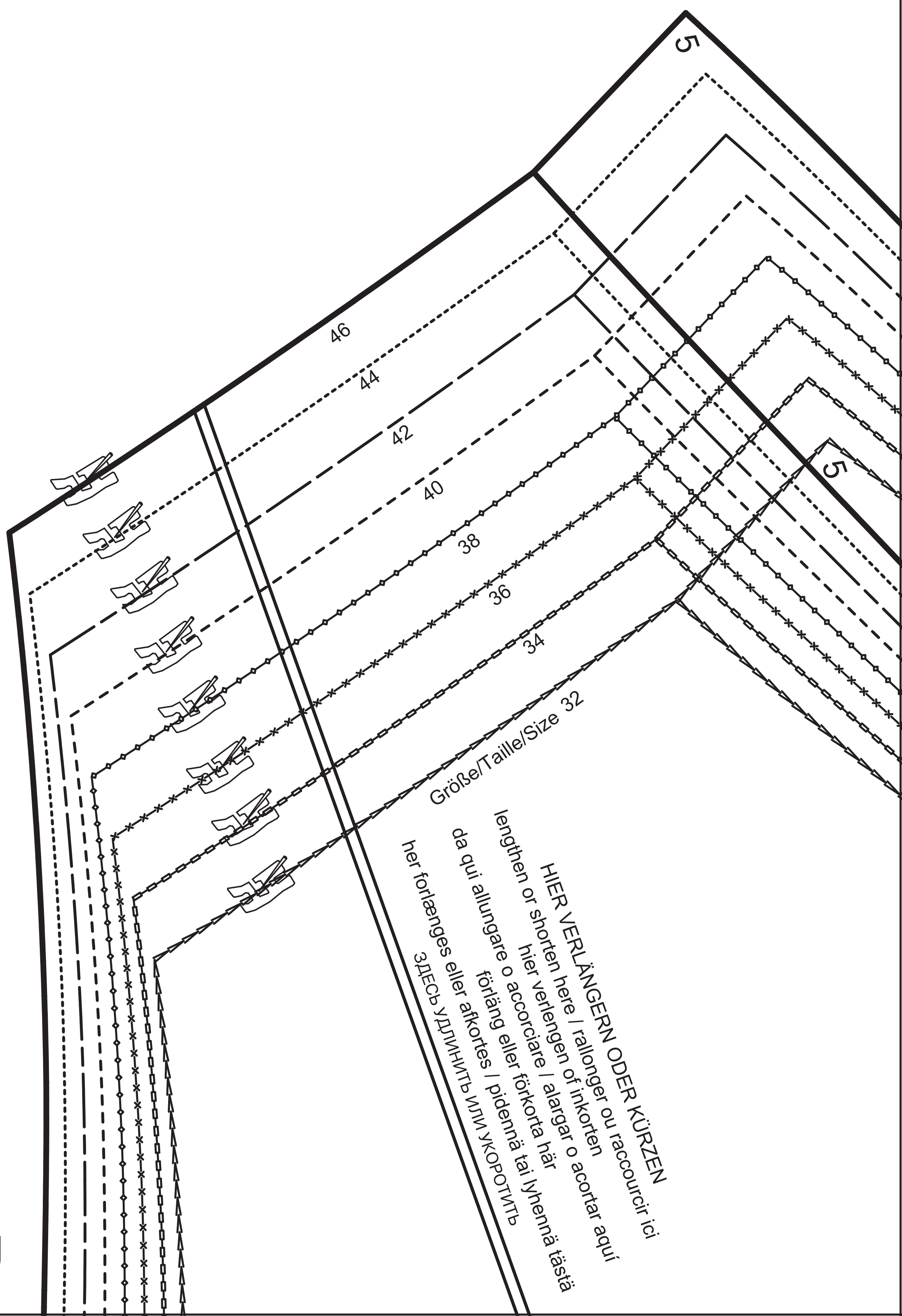
2x

6607

5e

5f

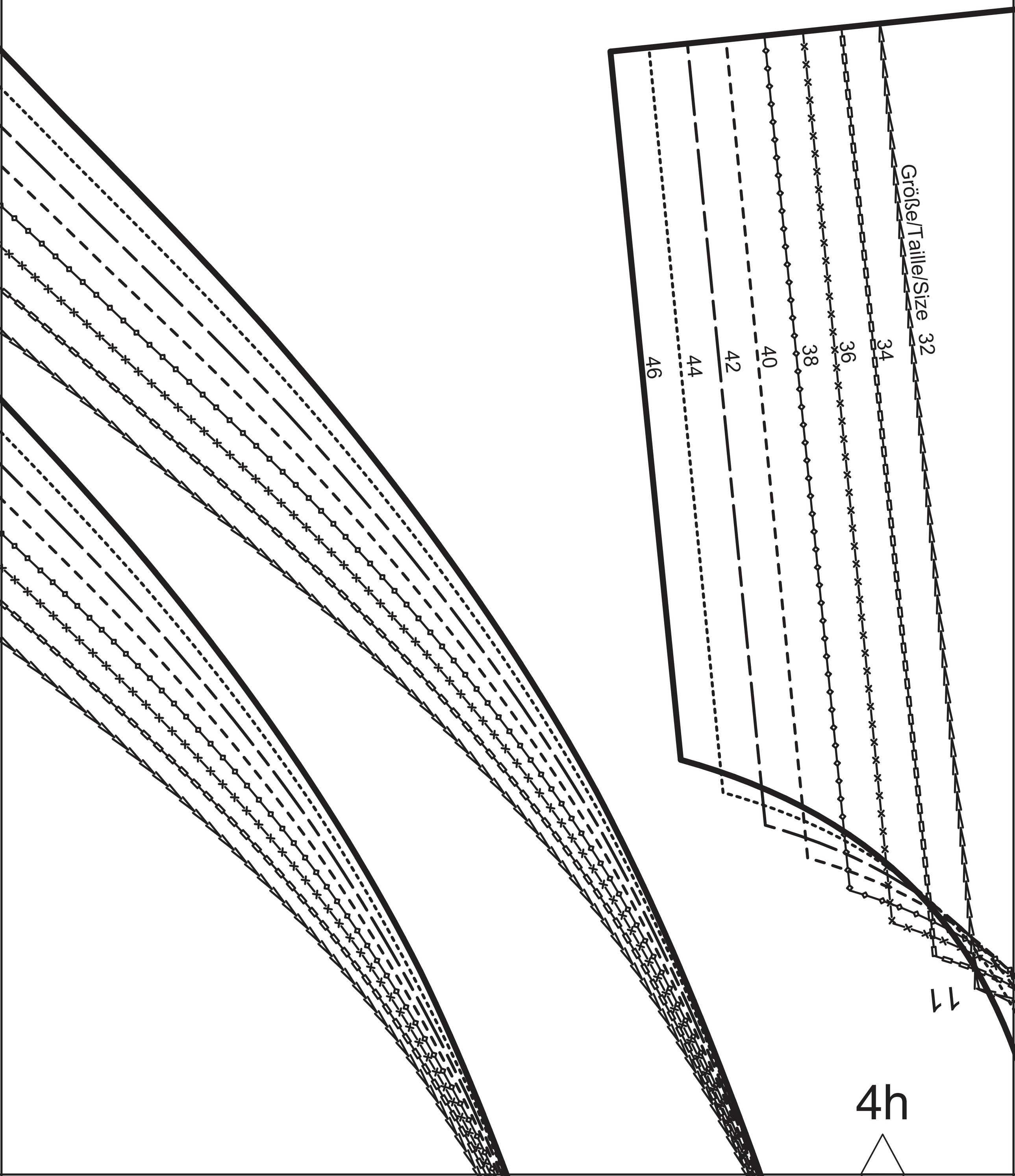
5g


5
46
44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size 32
5
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4g

5g

5h



4h

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura
mitt fram,söm / forr.
midte søm / etukeskikohta sauma
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

4i

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

13

VORDERES HOSENTEIL
front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

E

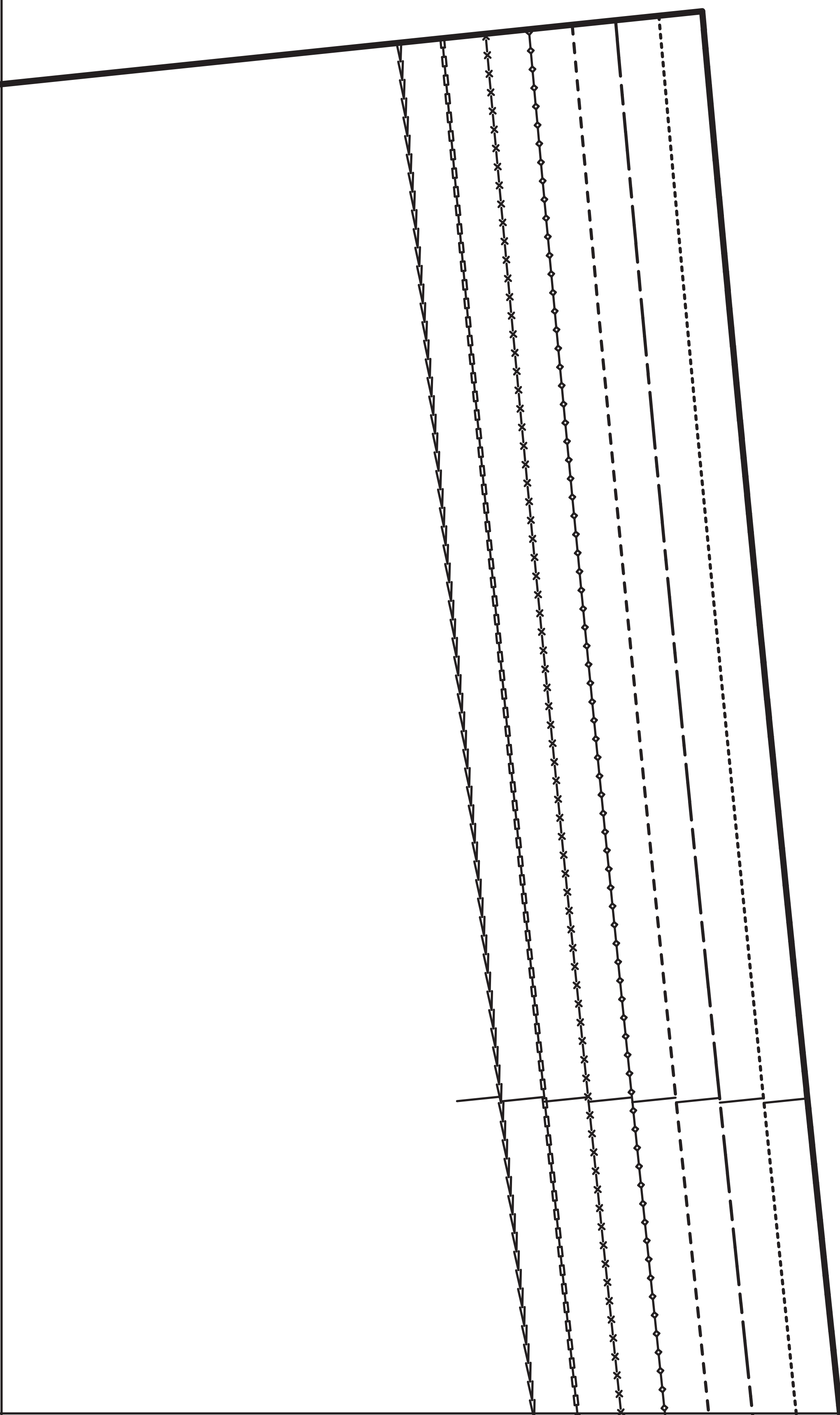
2x

6607



5i

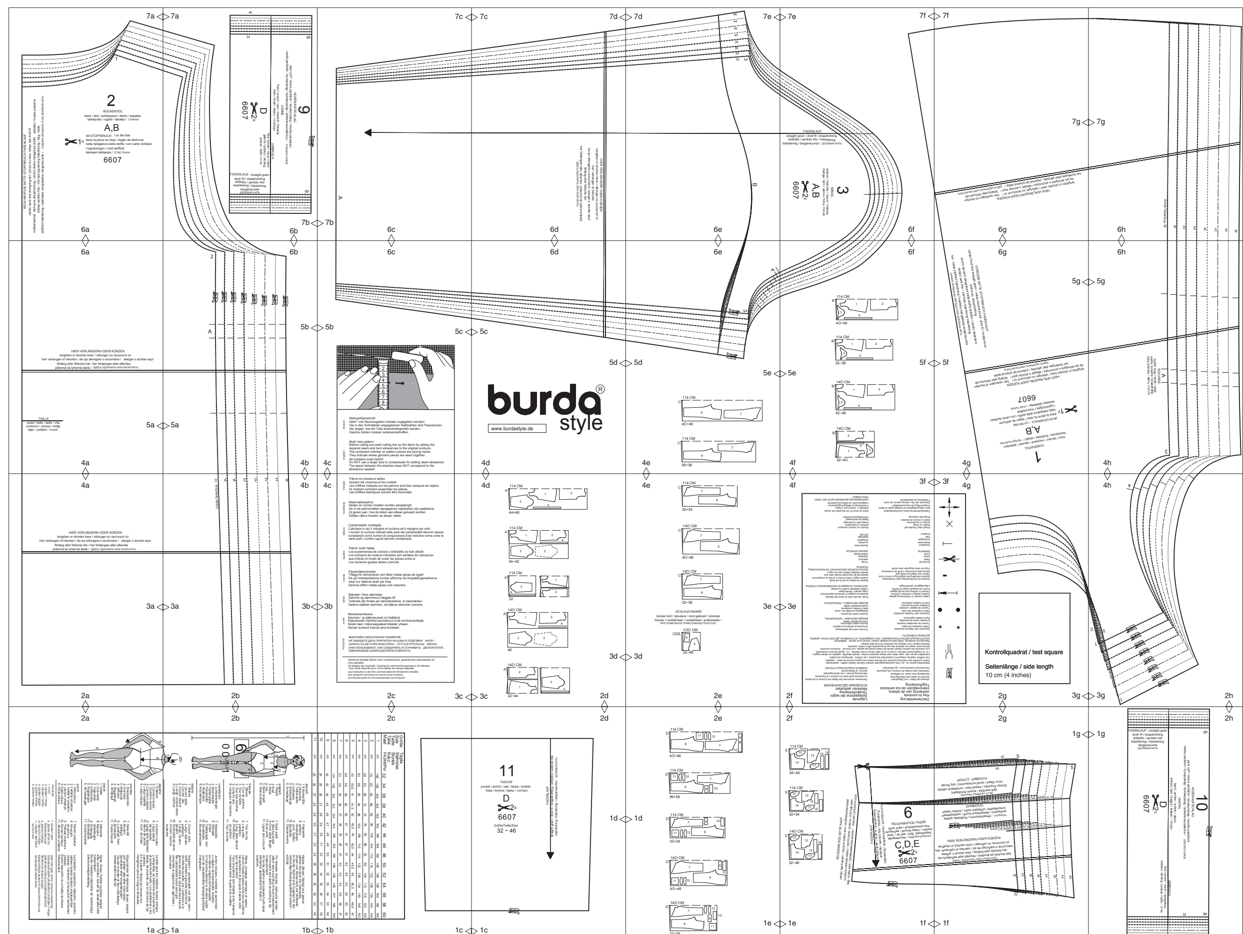
5h



5i
4j

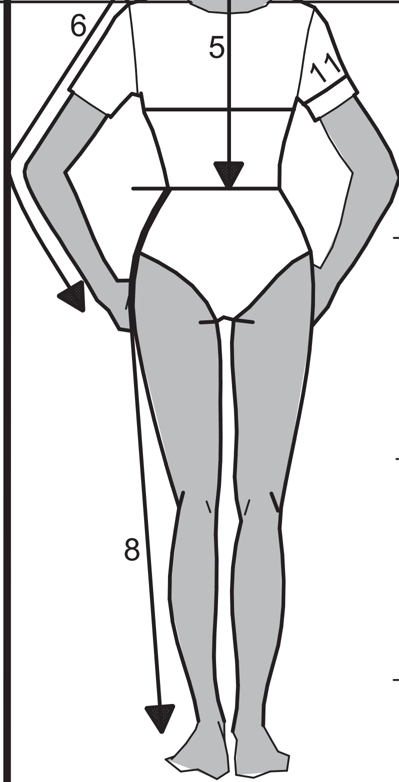
burda Download–Schnitt

Modell 6607 Bogen B



2a

1a



español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ

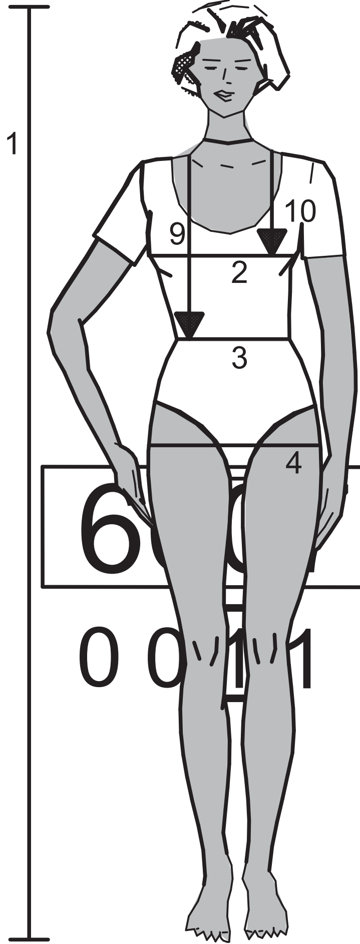
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

2b

1b

11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46



deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

1a

1c



2c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

1b

2d

11

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo

ficka / lomme / tasku / КАРМАН

D

2x

6607

Größe/Taille/Size

32 – 46

FADENLAUF

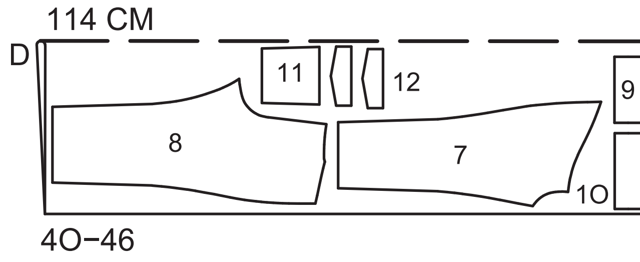
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

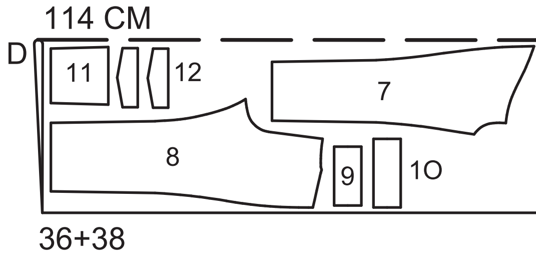
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1d

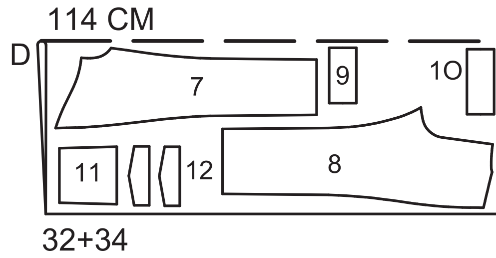
1c

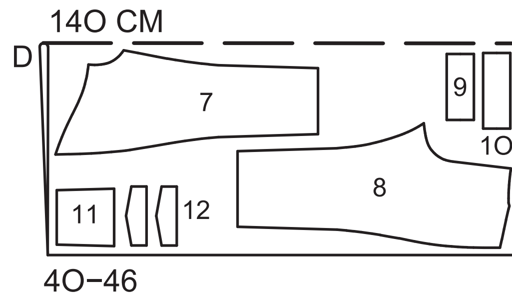
2e

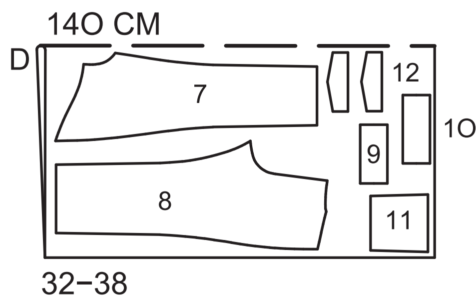

114 CM
D
11
12
9
8
7
10
40–46


114 CM
D
11
12
7
8
9
10
36+38

1d

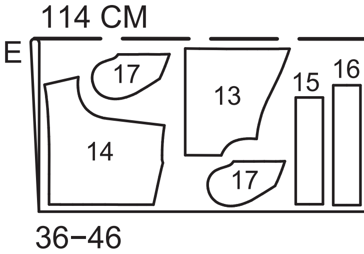

114 CM
D
7
9
10
8
11
12
32+34


140 CM
D
7
9
10
8
11
12
40–46

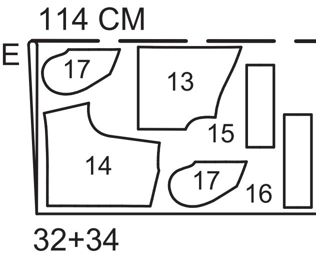

140 CM
D
7
12
10
9
8
11
32–38

1e

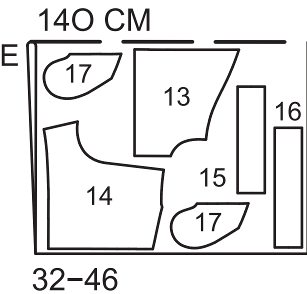
2f



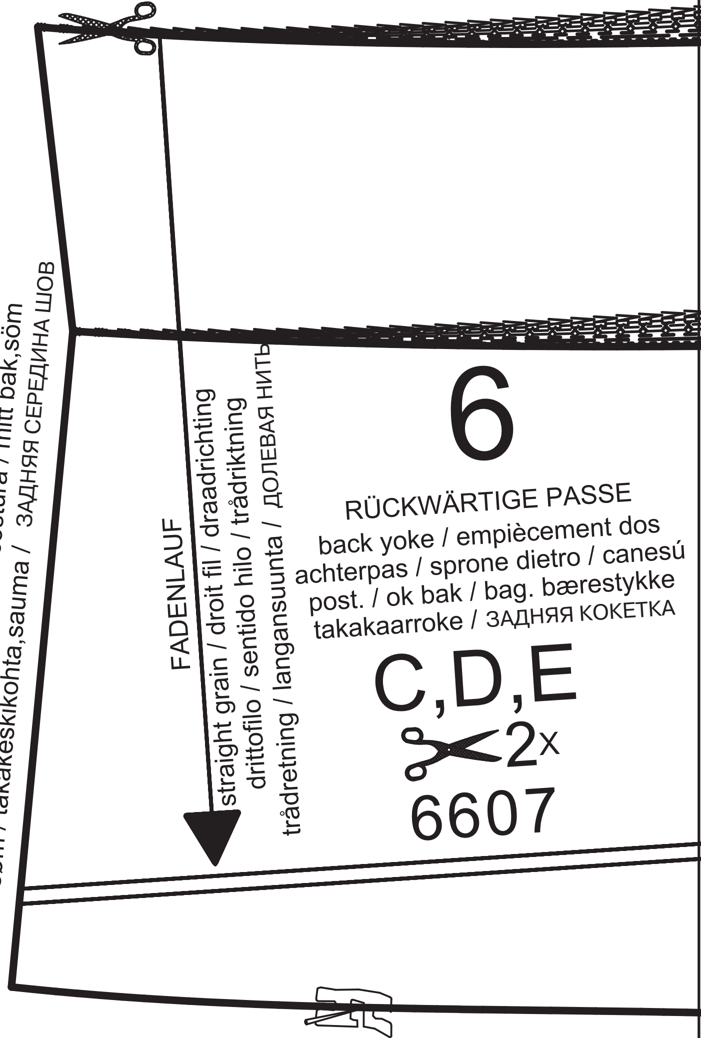
114 CM
E
17
13
15
16
14
17
36−46



114 CM
E
17
13
15
14
17
16
32+34



14O CM
E
17
13
16
15
14
17
32−46



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
6
RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos
achterpas / sprone dietro / canesú
post. / ok bak / bag. bærestykke
takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА
C,D,E
2x
6607

1e

1f

2g

1g

32

5

46

5

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite
ОБТАЧКА,ПОДБОРТ СГИБ

GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom
passaelastico / goma entrepasada / resårkanal
elastik−løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

32 34 36 38 40 42 44 46

32



1f

2h

1g

FADENLAUF / straight grain
droit−fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9.

10

HOSENAUFSCHLAG
pant cuff / revers pantalon / broekomslag / risvolto pantaloni
vuelta pantalón / byxuppslag / bukseopslag / lahkeensuukäänne / ОТВОРОТ БРЮК

HINTEN
back / arrière / achter / dietro
detrás / bak / bagpå / taakse / СЗАДИ

D

2x

6607

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

8

32

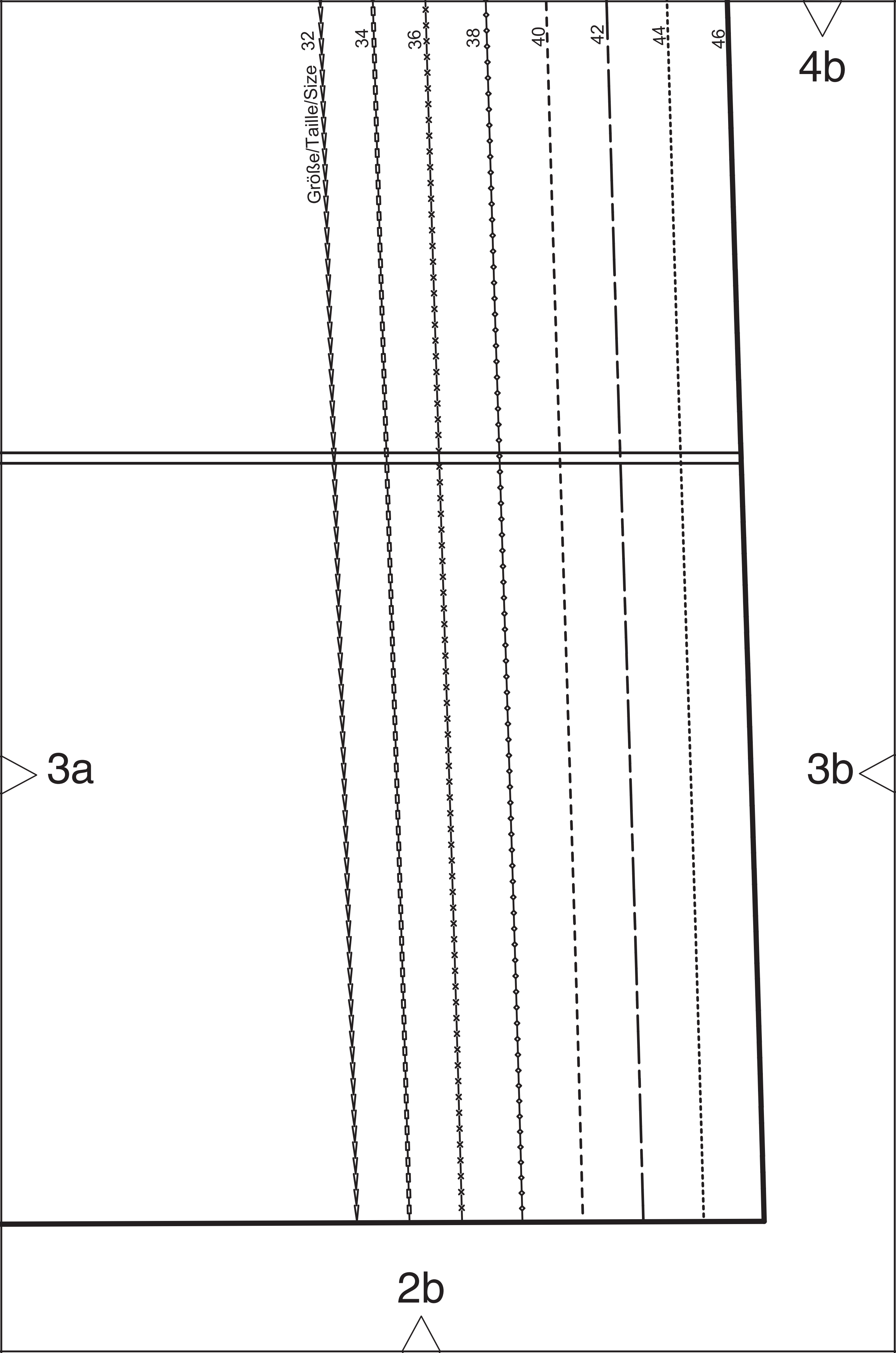
46

4a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3a

2a


4b
Größe/Taille/Size
32
34
36
38
40
42
44
46
3a
3b
2b

4c

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

3b

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

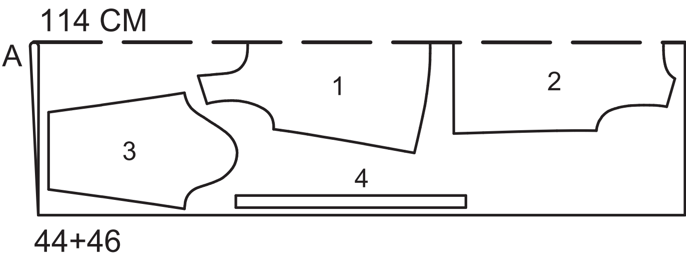
РУССКИЙ

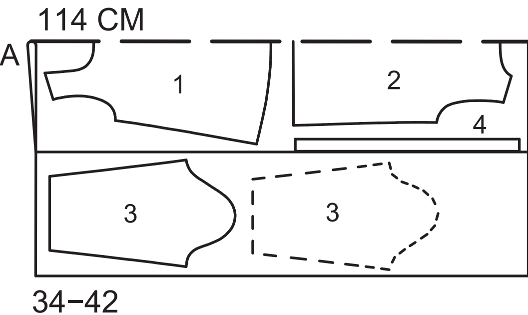
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

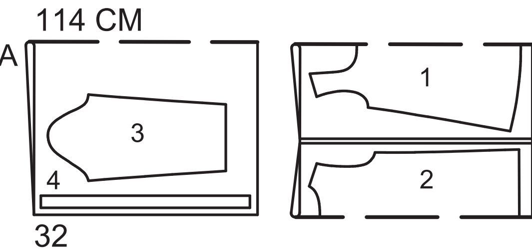
2c

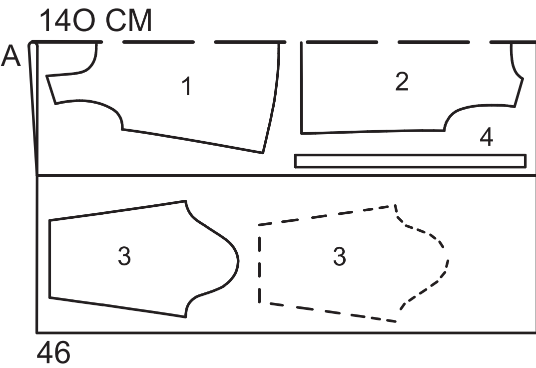
3c

4d

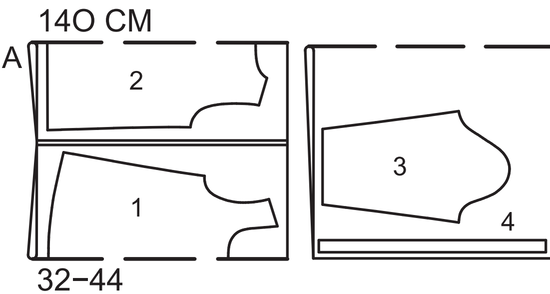

114 CM
A
1
2
3
4
44+46


114 CM
A
1
2
4
3
3
34–42


114 CM
A
3
4
1
2
32


14O CM
A
1
2
4
3
3
46

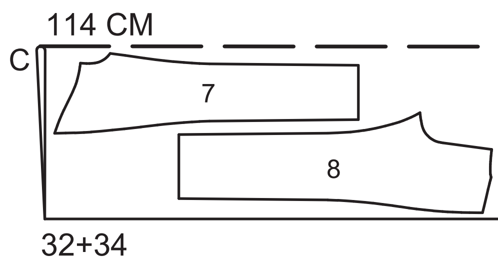
3d

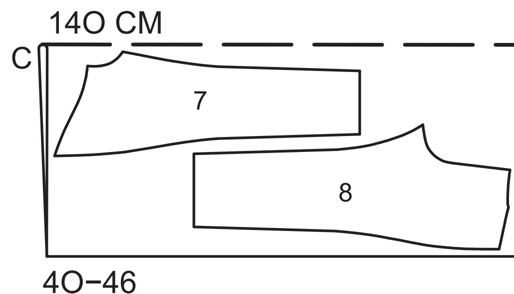

14O CM
A
2
1
3
4
32–44

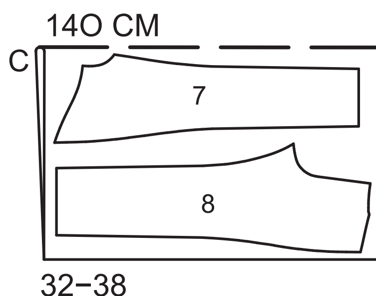
3c

2d

4e



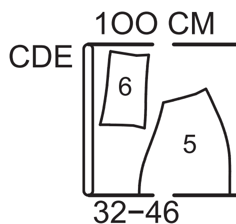




3e

SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstrikket / putkimaista /
КРУГЛОВЯЗАНОЕ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО



3d

2e

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

3f

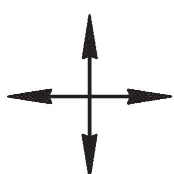
4f

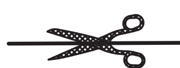
3e

2f

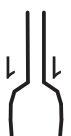
3f

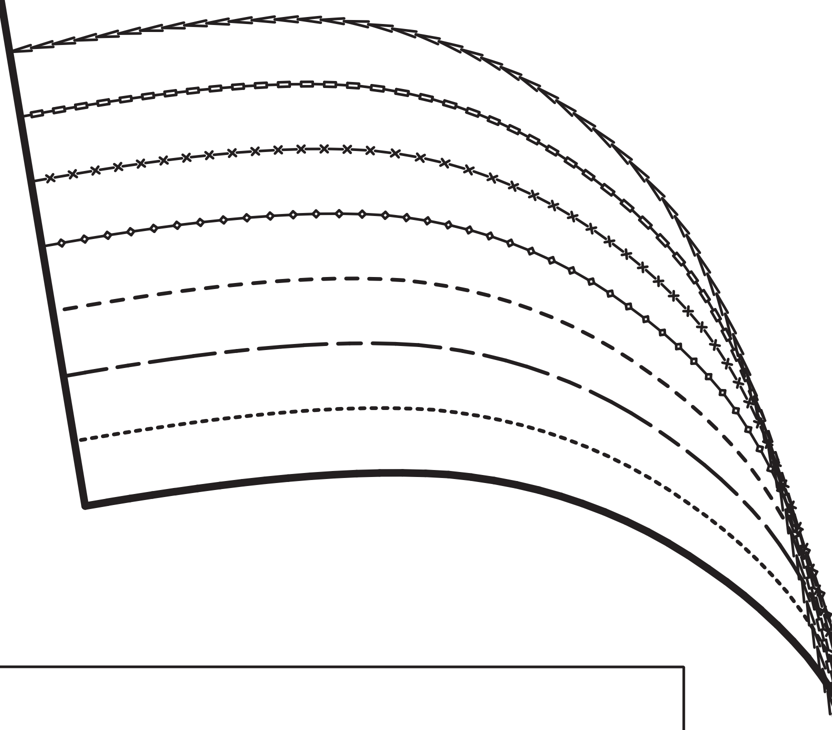
4g





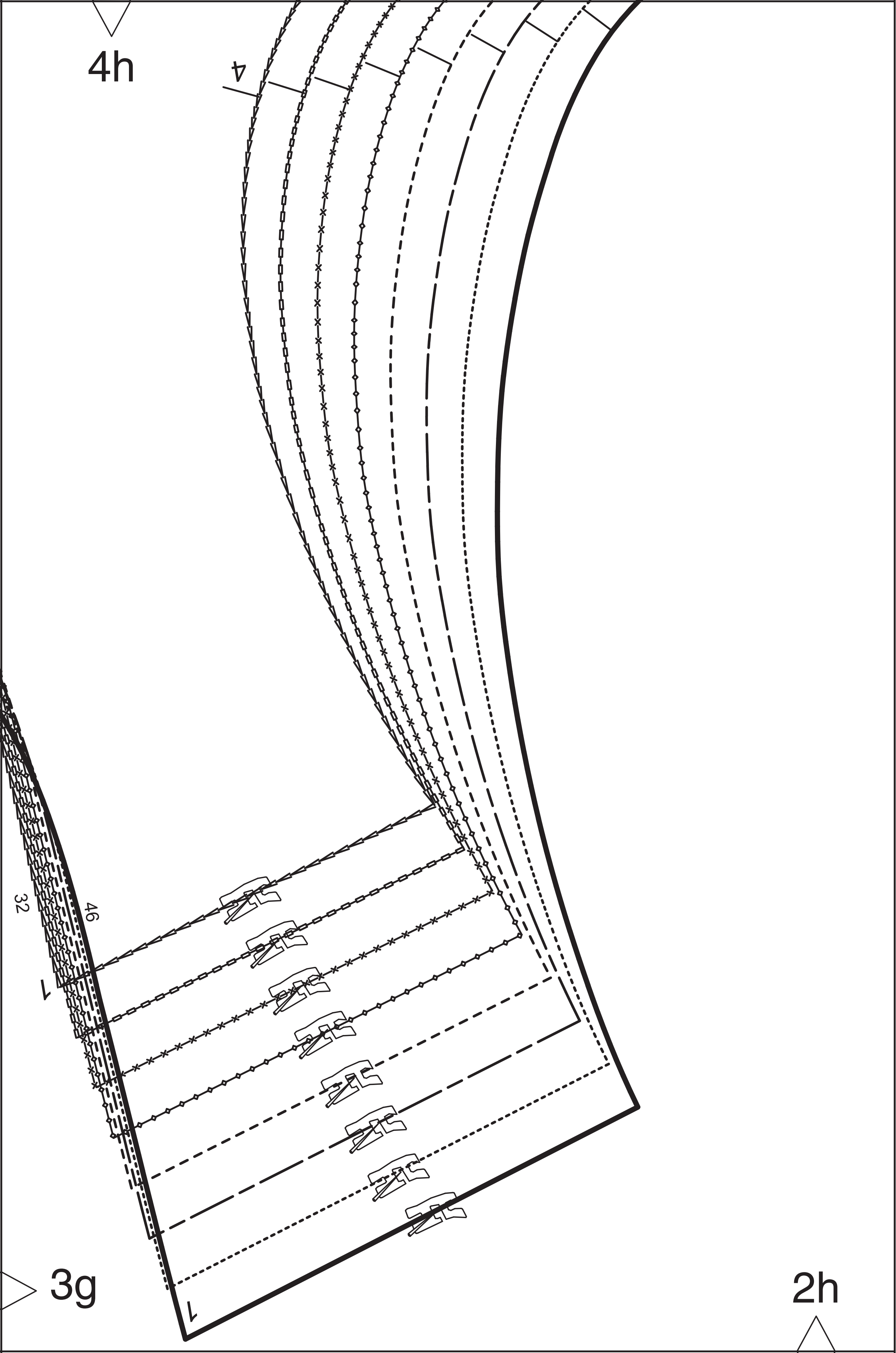



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

2g

3g



4h
4
32
46
1
3g
1
2h

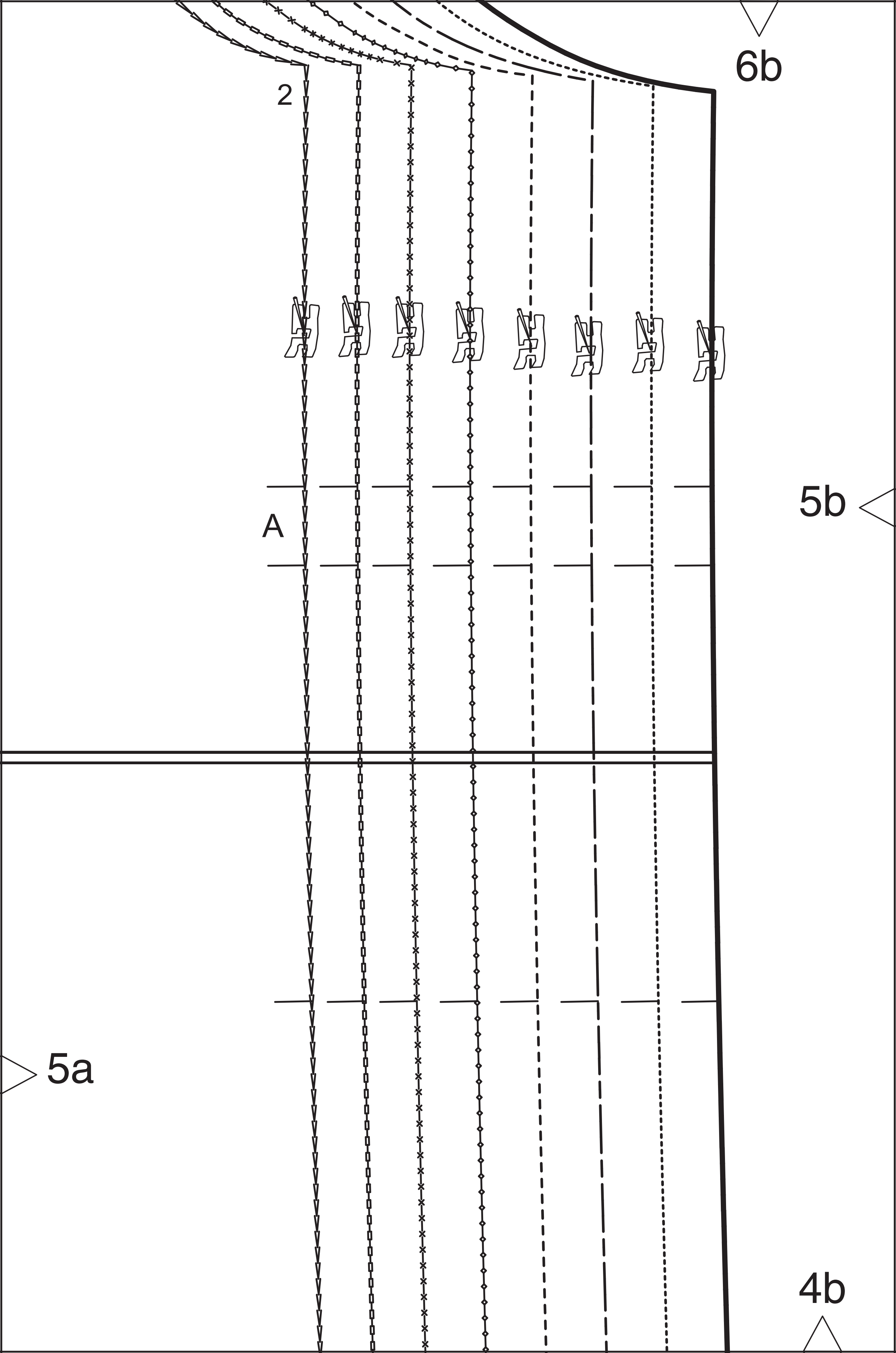
6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

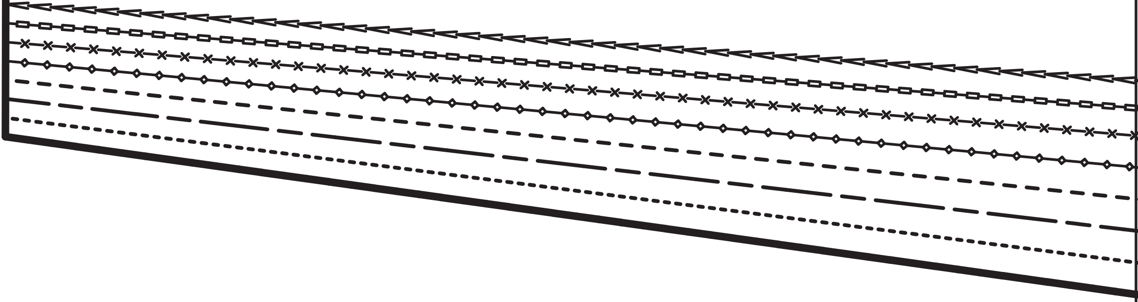
TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

5a

4a

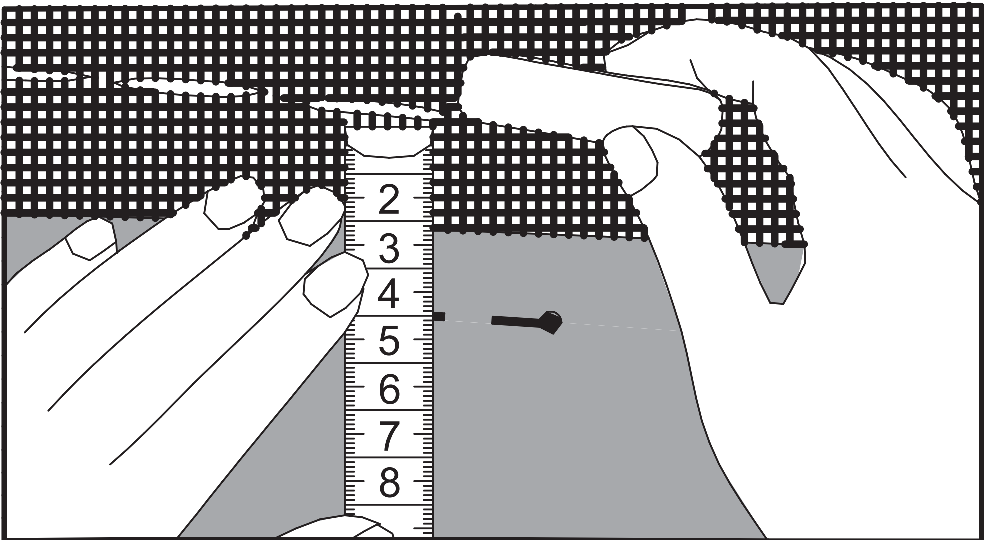

6b
2
5b
A
5a
4b

6c



5b

5c



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

4c

6d

5c

5d

burda®
style

www.burdastyle.de

4d

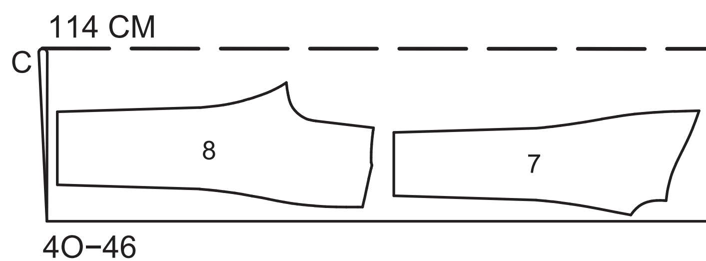
6e

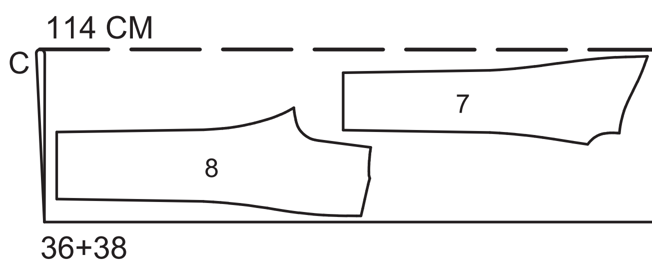
4

3

5d

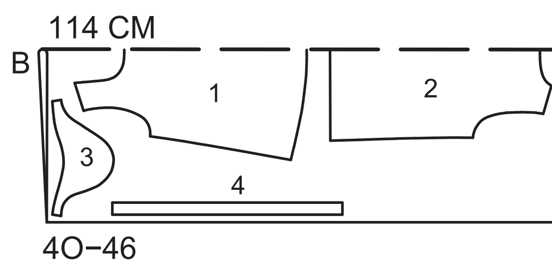
5e

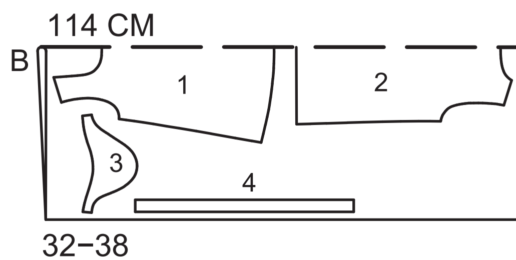




4e

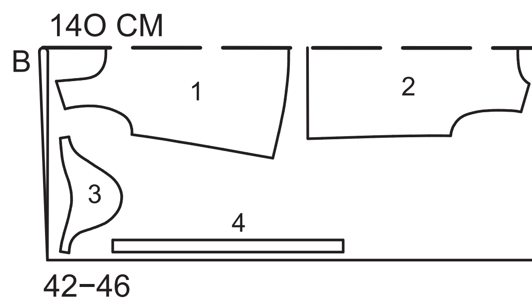
6f

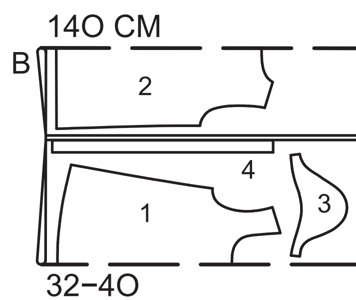

114 CM
B
1
2
3
4
40–46


114 CM
B
1
2
3
4
32–38

5f

5e


140 CM
B
1
2
3
4
42–46


140 CM
B
2
4
1
3
32–40

4f

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6607

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

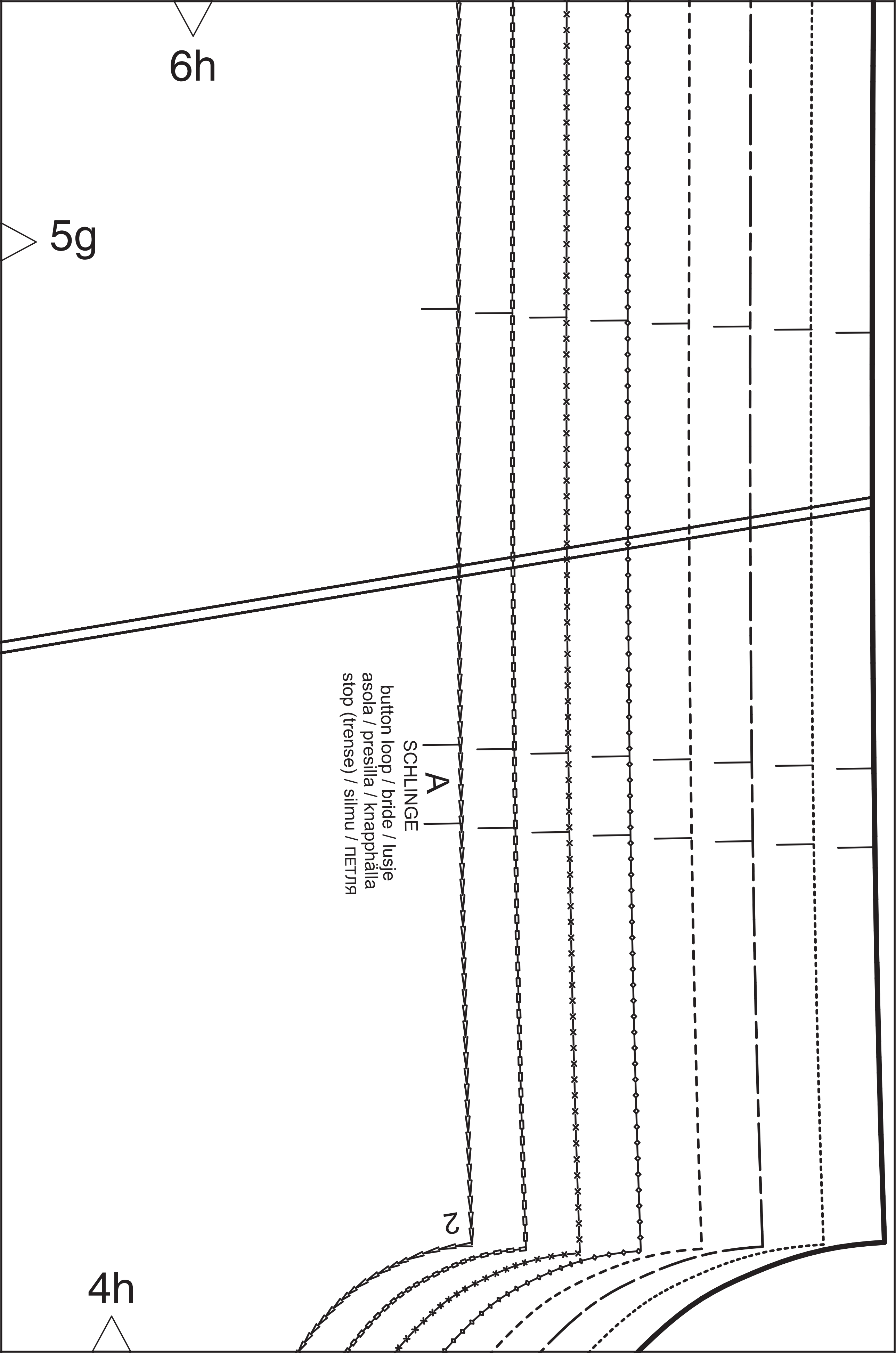
4g

5f

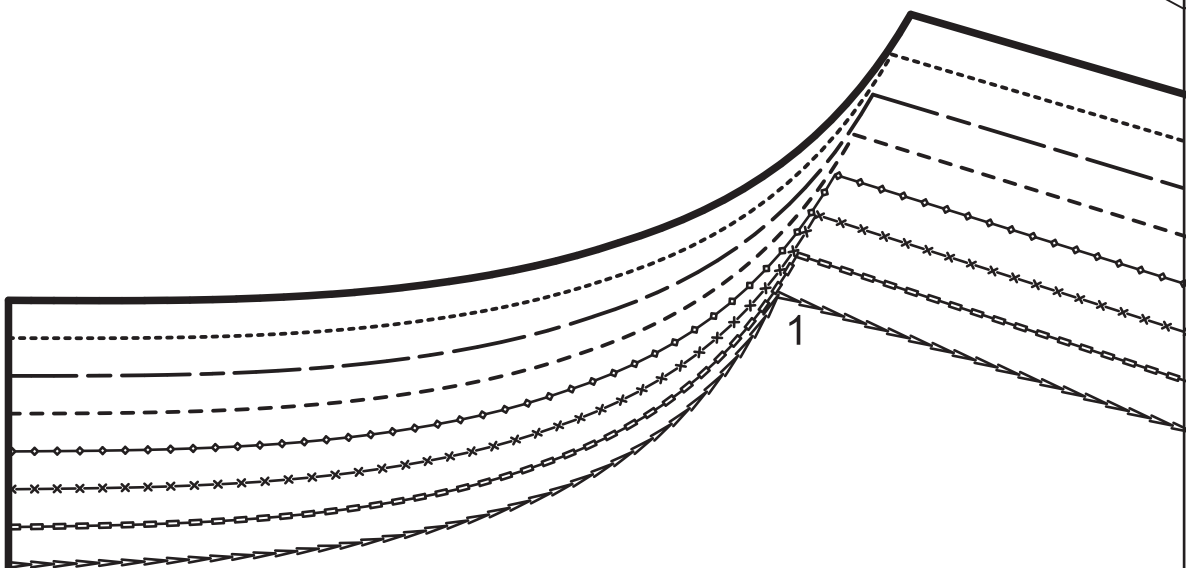
5g

6g




6h
5g
4h
A
SCHLINGE
button loop / bride / lusje
asola / presilla / knapphälla
stop (trense) / silmu / ПЕТЛЯ
2

7a



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa   drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte
stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6607

6a



7a

7b

6b

46

32

8

9.

9

HOSENAUFSCHLAG

pant cuff / revers pantalon / broekomslag / risvolto pantaloni
vuelta pantalón / byxuppslag / bukseopslag / lahkeensuukäänne / ОТВОРОТ БРЮК

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripie–
gatura / doblez / vikning
ombuk / taite / СГИБ

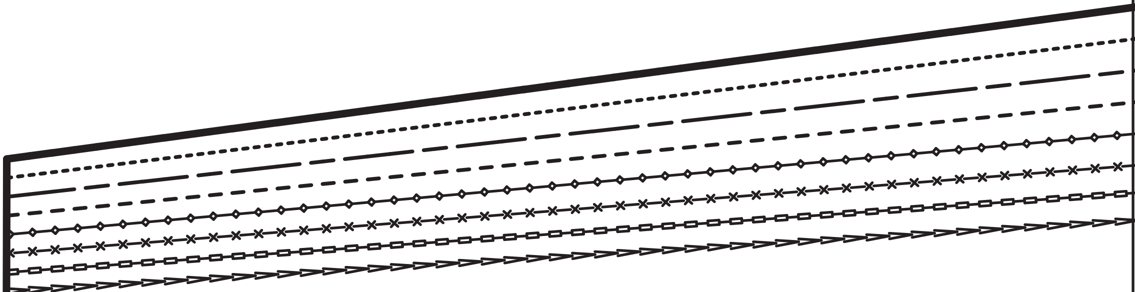
D

2x

6607

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

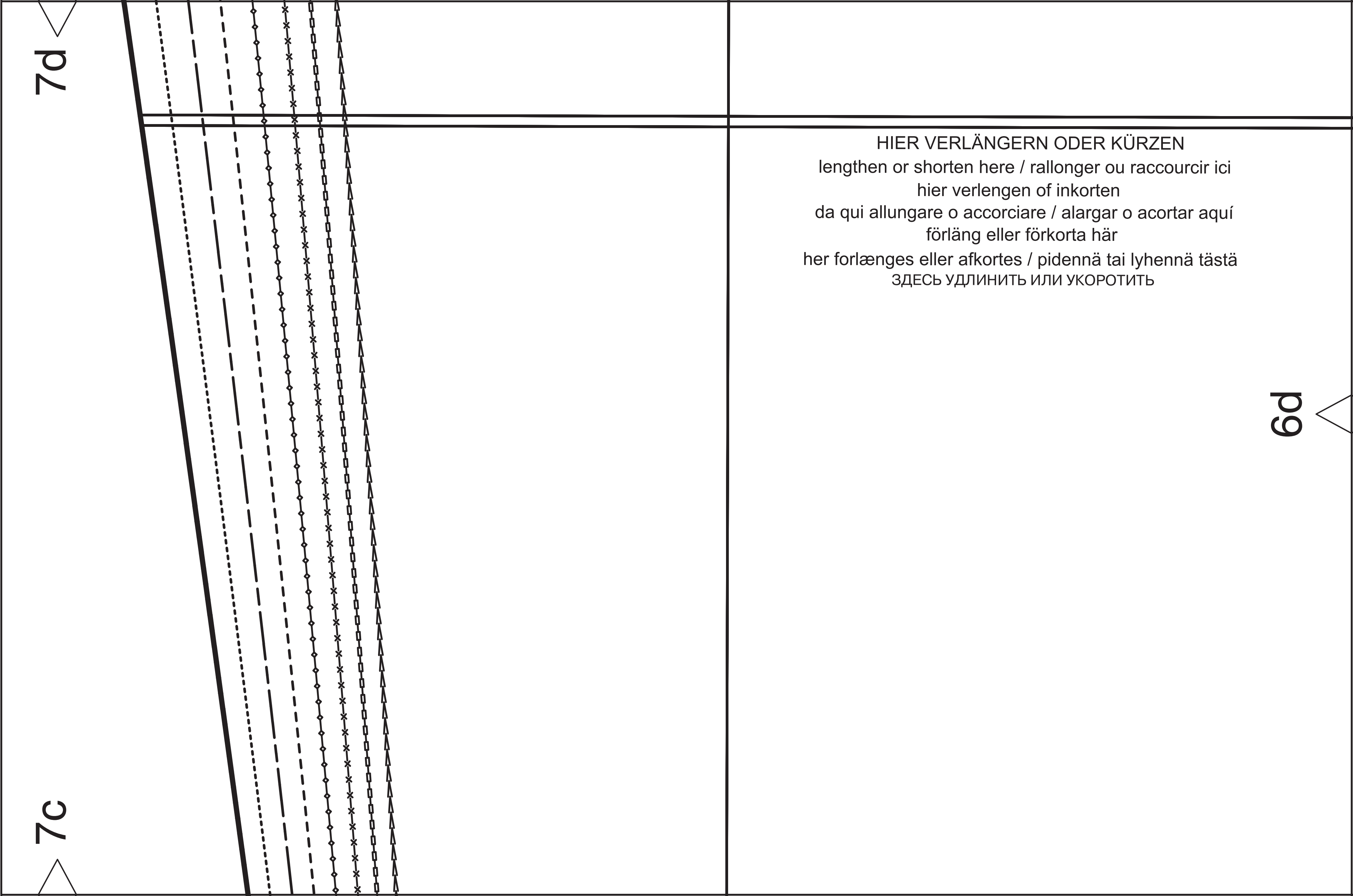


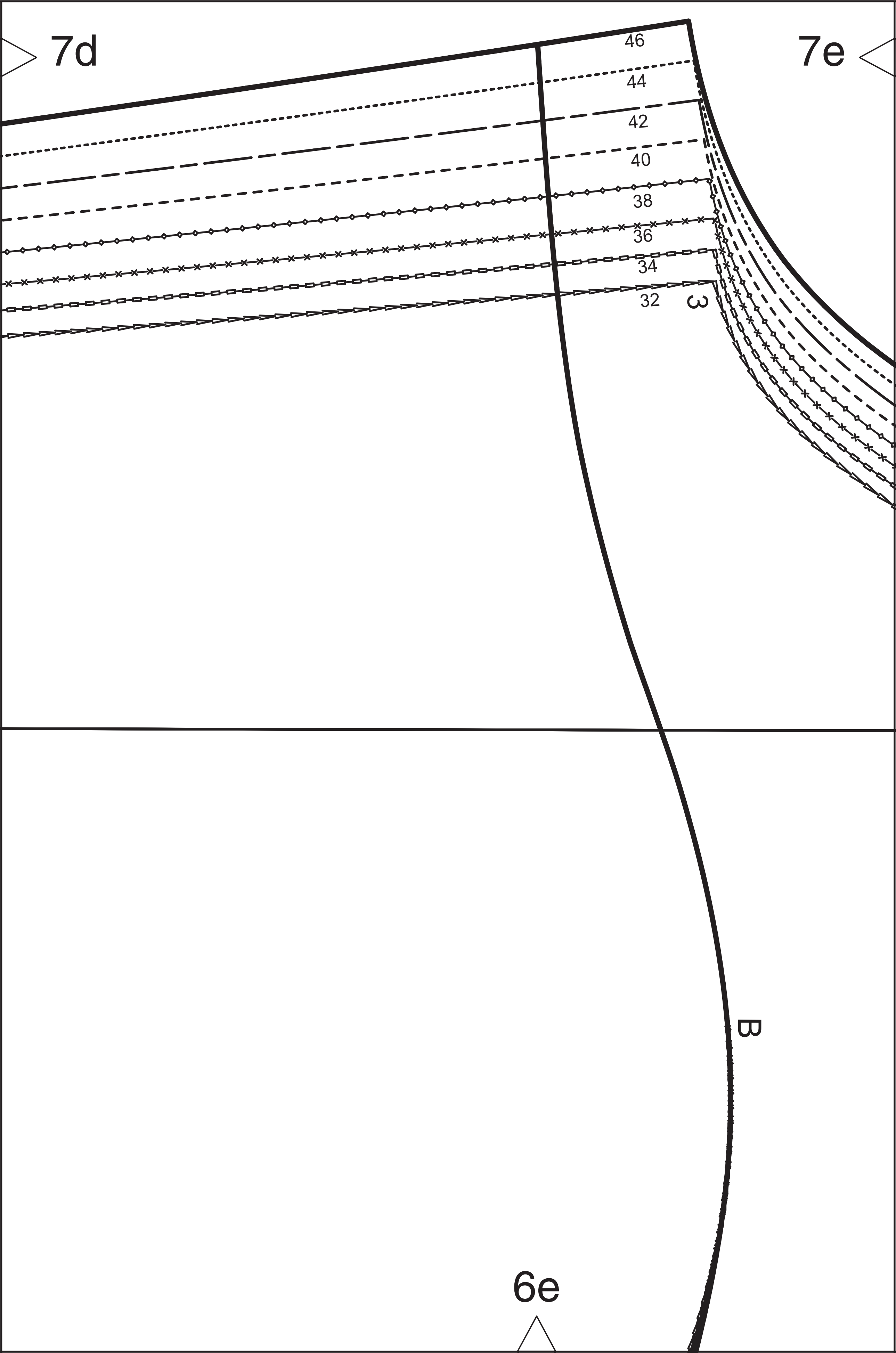


A

7b

6c


7d
7c
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
6d



7d
7e
46
44
42
40
38
36
34
32
3
B
6e

7e

7f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A,B


2x

6607

6f

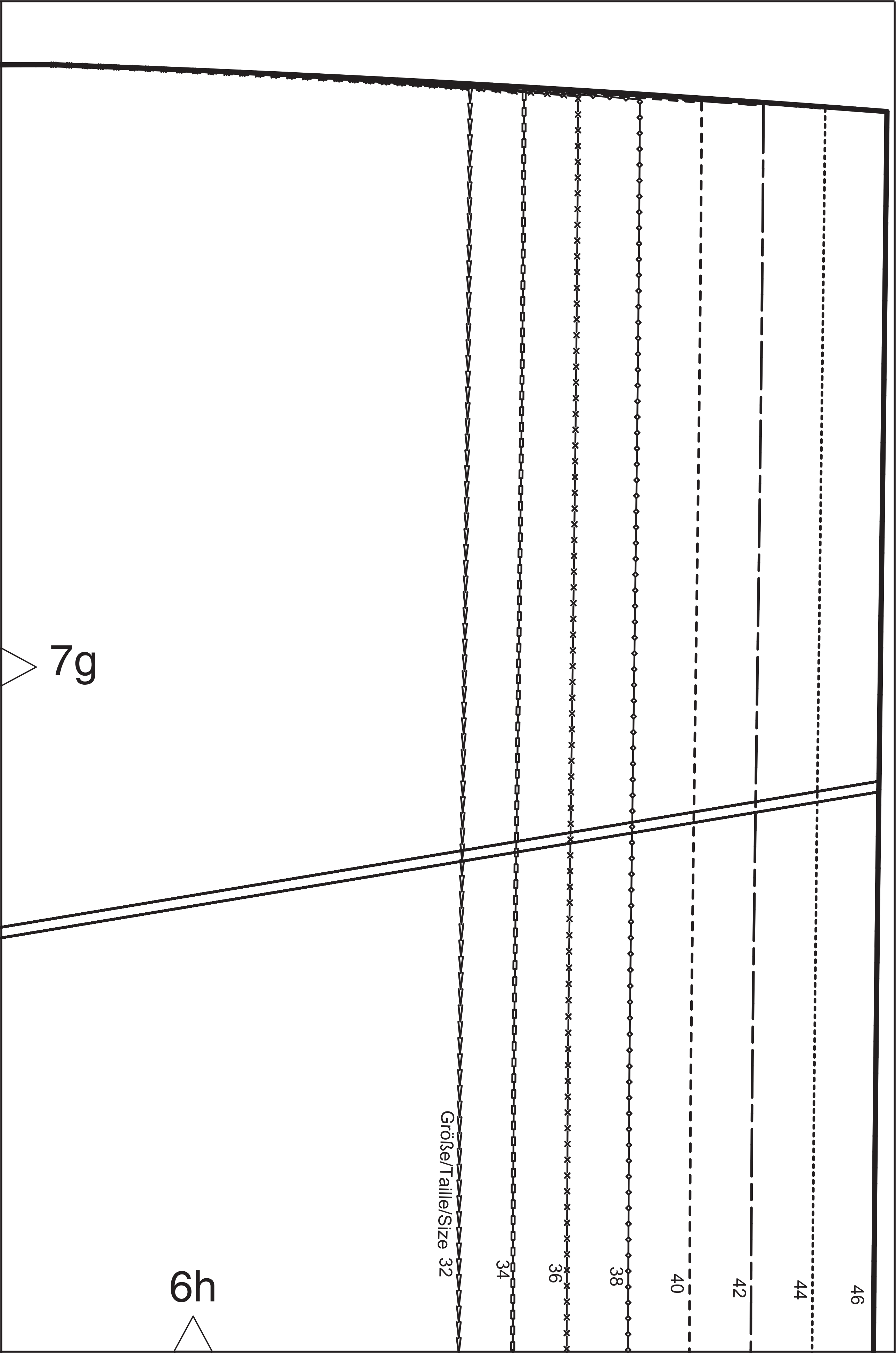
7f

7g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6g


7g
6h
Größe/Taille/Size 32
34
36
38
40
42
44
46